



聖周默想 之 逾越節三日慶典

道賞:同道共賞;我們一起欣賞

教會的祈禱和經文

道賞: 道理同賞; 共同欣賞教會

禱文和經文的道理

- 1. 排列經文
- 2. 重點意義
- 3. 欣賞和祈禱
- 4. 用宣讀技巧表達



2023~2024年 #日開展開刊工作 · 7日開展開刊取作 天主教羅馬禮禮儀日曆

香港教廳 泛 澳門教廳適用

猶達斯通敵賣主

3月 March

由於遇到聖周,「預報救主降生」(節日)移至 復活期第二周星期一 (4月8日) 慶祝

25 星期一 **聖周一** (聖詠集第二周)

二月十六 本日禮儀 [紫] 除殯葬彌撒外,禁其他彌撒

日課:平日

彌撒:聖周一,主受難頌謝詞(二) 依 42:1-7 詠 27:1, 2, 3, 13-14

若 12:1-11

26 星期二 | 聖周二 (聖詠集第二周)

ニ月十七 本日禮儀 [紫] 除殯葬彌撒外,禁其他彌撒

日課:平日

彌撒:聖周二,主受難頌謝詞(二) 依 49:1-6 詠 71:1-2, 3-4, 5-6, 15, 17

若 13:21-33, 36-38

27 星期三 | 聖周三 (聖詠集第二周)

二月十八 本日禮儀 [紫] 除殯葬彌撒外,禁其他彌撒

日課:平日

彌撒:聖周三,主受難頌謝詞(二) 依 50:4-9 詠 69:8-10, 21-22, 31, 33-34

瑪 26:14-25

28 星期四 | 聖周四 (聖詠集第二周)

二月十九 本日禮儀

日課:平日[紫]

誦讀日課可念聖詠69 (68)及其對經 (聖詠集第三周星期五)



早上·聖油彌撒 [白/金],光榮頌,聖油彌撒頌謝詞 依 61:1-3, 6, 8-9 詠 89:21-22, 25, 27

默 1:5-8 路 4:16-21

澳門教區:聖油彌撒提前至聖周三黃昏舉行



伯達尼晚宴 (瑪利亞給耶穌傅油)



預言被出賣及伯多祿背主

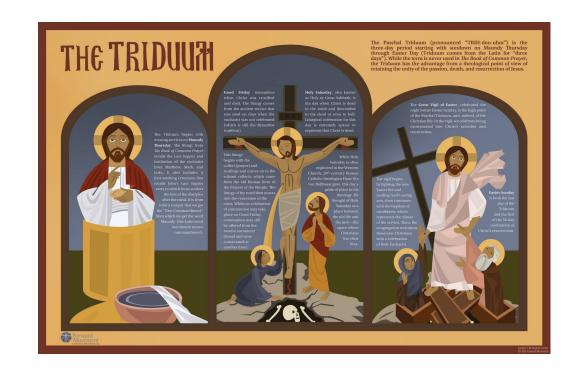


逾越節最後準備

聖周禮儀及靈修 安鵬浩神父講稿 香港教區禮儀委員會譯 2010年3月香港

逾越節三日慶典

- 1. 「第三日(他)從死者中復活。」由這句信仰宣言, 教會發展出逾越節三日慶典。
 - a. 聖安博(St. Ambrose)寫道:「我們不單須要守住基督受苦之日,也須守住他復活之日,好使我們有一天的苦澀,也有一天的喜樂。」(書信23)。這就是神聖的逾越節三日慶典:基督受苦、被埋葬和復活;即星期五、星期六和主日。
 - b. 羅馬教會約在七世紀,在聖周星期四黃昏,引進 「主的晚餐」紀念。十世紀時,聖周四被認為是 三日慶典之一,這就意味把復活主日排於三日慶 典之外。梵二作一妥協,將三日慶典的概念,引 伸至聖周四黃昏(亦即聖周五的開始)。



逾越節三日慶典

- 2. 始於三世紀戴都良(Tertullian)的時期,聖周五與聖周六,都是「守齋」(fasting)的日子,而復活節是「慶祝」(feasting)的日子。這兩天的守齋,是為慕道者受洗前的最後準備,而基督徒團體也與他們一起守齋。守齋的時間,是由日出至日落。由於領聖體被認為是開齋(守齋完結),故此聖周五及聖周六,都不舉行彌撒。
 - 2.1 人為多種動機守齋 (fasting):為貧窮、為靈修、為抗議、 為美容的原故。

聖周五的守齋,是我們表達與受苦至死的基督一同受苦, 並使我們連結所有受苦的人,尤其那些在這一天,以致復 活主日那天,也因貧窮仍要捱餓的人。

2.2 慶祝 (feasting) 始於復活節守夜禮,當候 洗者領洗時、當基督徒團體重宣聖洗誓願 時,以及當復活基督主持他體血的復活之 宴時。復活主日是日子中的日子,延伸至 八天 (octave),八日都仍是復活主日。故 此,從前新教友連續八天都穿著洗禮白衣。







聖周四黃昏 主的晚餐

聖周四

- 1. 直至七世紀,羅馬教會都在聖周四早上; 主教在信友面前,接納公開懺悔者,以 結束四旬期。這些懺悔者都是在聖灰星 期三被選定,為在聖周四被重新接納 (領受修和)。他們在聖灰星期三,頭 上撒灰,穿上苦衣,作為懺悔的標記。 十三世紀的修和禮,變得戲劇化。懺悔 者在聖堂外等候,由總執事替他們請求 主教說:「聖父,與懺悔者修和的時間 已到。這裡有施洗的水,也有懺悔的淚 (lavant aquae, lavant lacrimae) • 1 洗禮被稱為「第一次懺悔」或第一次皈 依。洗禮時,候洗者越過重生之水;懺 悔時, 懺悔者透過痛悔之淚, 得到修和, 即第二次皈依。
- 2. 是日黃昏,舉行另一台彌撒。 約在十世紀時,這彌撒用以紀念「主的 晚餐」。於是,逾越節三日慶典便以紀 念「主的晚餐」,作為隆重開始。

聖灰星期三



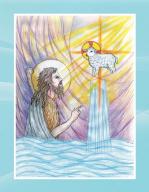


聖周四





法國Rouen 主教禮書所載18世紀仍沿用的公赦罪

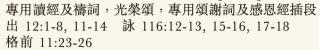


香港教區 区 澳門教區適用

3月 March

28 星期四

聖周四黃昏:主的晚餐 [白/金]



若 13:1-15 (或 **香港教區:** 若13:1-15, 34-35)

參加了「主的晚餐」者,不必念晚禱。

主日第二夜禱

- ◇ 隨着聖周四黃昏的「主的晚餐」,教會開始神聖的逾越節三日慶典。
- 「主的晚餐」,紀念主耶穌在被出賣的那一夜,他既愛了世上屬於自己的人,就愛他們到底:主耶穌在餅酒形內,向天主獻上他的體血,並交給他的宗徒們吃喝,且命令宗徒們及他們的繼承人,透過司祭職務,繼續他的祭獻。
- ◇ 應在講道中,闡明這台彌撒所紀念的,即建立「聖體聖事」 和「聖秩聖事」,以及主所吩咐「相愛的命令」。
- ◇ 「主的晚餐」該在黃昏最適當時間舉行,務使整個地方團體 都能夠積極參與。
- ◇ 按教會古老傳統,聖周四禁止舉行沒有會眾參與的彌撒。
- ◇ 如有迫切的牧靈理由,教區教長有權批准,在堂區小堂或其他公開小堂,在黃昏,為信友舉行另一次「主的晚餐」彌撒。
 又如果有真正需要,教區教長也可批准於早上舉行另一次「主的晚餐」彌撒,但只為那些不能在黃昏參禮的信友;該次彌撒不得為個別人士或小團體的私利而舉行,更不能妨礙黃昏的「主的晚餐」彌撒。
- ◇ 所有司鐸均可在黃昏「主的晚餐」彌撒中共祭,即使已在 「聖油彌撒」中共祭,或為信友益處已主持了另一次「主的 晚餐」彌撒。
- ◇ 今天,只可在感恩祭中分送聖體(共融)聖事,但病人則可在聖周四任何時間領聖體。
- ◇ 每次舉行感恩祭,都盡可能領受該感恩祭所祝聖的聖體聖血,並在禮規容許的情況下,兼領聖血。這樣,藉由兼領聖

- 體聖血的標記,來領受共融聖事,亦更能顯示出是在參與當時舉行的聖祭。(《羅馬彌撒經書總論》85,281-285)
- ◇ 故此,按照教會傳統,今日聖體櫃該是空的,一直至聖周六 逾越節守夜禮開始都該如此。當在本感恩祭中祝聖今晚及明天供神職人員及信友所領的聖 體。
- ◇ 應安排另一有助祈禱默想的小堂,來保存留待明天領受的聖體。不過,所有裝飾都要突顯出逾越節三日慶典的肅穆氣氛。如果已有與聖堂分隔的「聖體小堂」,就應將聖體恭移到這「聖體小堂」。
- ◇ 聖體應存於一個關上門的聖體櫃內,並禁止放在聖體光座中,又不應將聖體櫃布置成墳墓。不能用「墳墓」或「聖墓」(sepulcrum)等字眼,因為存放聖體的小堂,只是為保存聖周五領受的聖體,不是為象徵主的墳墓。
- ◇ 唱光榮頌時,當鳴鐘,及搖鈴。此後,一直至逾越節守夜慶典, 都不再鳴鐘或搖鈴,除非教區主教為牧民需要,而另作規定。
- ◇ 按傳統,今晚為選定的人洗腳,為顯示主基督的服務和愛;主基督不是來受人服務,而是為人服務。應保存這傳統,並解釋其真正意義。(2016年1月6日禮儀聖事部《主的晚餐彌撒》法令)
- ◇ <mark>獻禮時,除餅酒外,信友可獻上捐助窮人的禮物</mark>,尤其是信 友履行四旬期補贖及愛德善工,所收集的禮物。 獻禮時,可唱出傳統聖詩:「何處有仁,何處有愛,天主必 常在」。
- ◇ 領主後經後,省卻其他結束儀式,隨即開始遊行,以香爐、 蠟燭帶領,把「聖體」遷供至「聖體小堂」。
- ◇ 今晚禮儀結束後,不需舉行儀式,靜悄悄地撤去祭台的一切裝飾。
 如果可能,聖堂中所有十字架,也都撤去;如不可能,可加以遮蓋。
- 應鼓勵信友,在這晚上,繼續在聖體前祈禱,然後自行離去。但是,子夜以後,不可舉行隆重的朝拜聖體儀式。
- ◇ 如果聖周五的「救主受難紀念」禮儀,不在同一聖堂舉行, 則不用恭移聖體,也不用遊行。

聖周四

3. 「濯足禮」,在五世紀的耶路撒冷教會,已經舉行;後來也被東西方其他教會所採用。

七世紀時,在聖周四黃昏彌撒後,教宗給與他同住的人洗腳,但從不是在禮儀中進行,直至梵二禮儀更新。教宗給與他同住的人洗腳後,便與窮人共進晚餐;如此,才流露出感恩祭的意義:耶穌願與窮人及邊緣人士共餐,並願意我們在這些人身上認出他。

應注意感恩祭與「洗腳」的聯繫。「洗腳」不當流於只為戲劇地重演耶穌在最後晚餐所做的。若望福音中,沒有建立感恩祭的 敘述,但所記載的「洗腳」,就是感恩祭的具體象徵:謙遜服務,以說明感恩祭的所有內容。「洗腳」是感恩祭的圖像和象徵。

聖周四常被稱為Maundy Thursday。(Maundy是英譯拉丁文mandatum,命令之意)。這一天,教會記取主在晚餐中的命令:「你們要這樣做,來紀念我。」在若望福音,這命令以另一方式表達:「你們也該彼此洗腳」,作為彼此服務的象徵。聖周四是為Maundy Thursday,由於主的雙重命令:舉行感恩祭(主犧牲的紀念),以及彼此服務。

為具體地表達洗腳的意義,教會促請我們在這一天,以金錢或實物,捐獻給窮人(在禮書中,全年只有這一天,說明要這樣做。)



1844 年 London News 報導教宗在聖周四為貧窮的聖職人員濯足。



十九世紀刻畫:教宗於聖周四早上於西斯汀教堂為羅馬十三位窮人洗 腳:宗座隨員在場。



請參閱《濯足直義》



濯足禮法令



禮儀聖事部

「主的晚餐彌撒」 法令 (編號 87/15)

台灣地區主教團禮儀委員會及 香港教區禮儀委員會合譯 香港教區主教湯漢樞機准 2016年2月4日

聖周禮儀



逾越節三日慶典 主的晚餐

1955 年《我們救贖的偉大奧蹟》(Maxima Redemptionis nostrae mysteria 法令(1955 年 11 月 30 日)重整聖周禮儀,給予權力,為牧民益處(理由),在主的晚餐彌撒,誦讀若望福音後,為十二位男士濯足,以仿效基督對門徒的謙遜和愛德。



在羅馬禮,這儀式以「基督的命令」(Mandatum)之名被傳授下來。這見於該儀式中所唱對經,有關基督論及兄弟之愛的話(參若13:34)。

濯足禮法令





在履行這儀式時,主教和司鐸被邀請密切地仿效基督;他來「是服事,而不是受服事」(瑪20:28),且為「愛他們到底」(若13:1),及為整個人類的得救,而交出自己的生命。

為能向參禮者表達出這儀式的全面意義,教宗方濟各認為修改《羅馬彌撒經書》[Missale Romanum, editio typica tertia, 2002, 2008] (300頁11號)的禮規,實在有益;即把「被揀選的『男士』由輔禮人員引領……」改為

「那些自天主子民中被揀選者,由輔禮人員引領……」(《主教行禮守則》[Caeremoniale Episcoporum, editio typica, 1984] 301 及 299b 號也要改作「被揀選者的座位」),

編者註:

濯足禮

講道後,親乎牧民益處,可舉行濯足禮。 選定的男教女,坐在預設的座位,然後,主祭(如需要,可脫下祭披),為他 作逐一倒水洗腳,並擦乾;輔禮人員從旁協助。

「那些自天主子民中被揀選者,……」

好使牧者們可揀選一小組信友,以代表天主子民一體 又多元的各部分。

這小組可由男女組成, 且適宜包括: 青年、長者、 病弱者、健康者、 聖職人員、獻身男女(修道者)和平信徒。





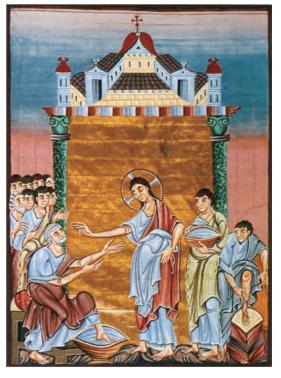




淮足真義 澤足爾法 及莊曆

濯足禮法令

禮所這入提任揀信有地這儀點的的禮者地友信人,講有變禮們教和他、地類會們教和他、地大會,議效。





一切相反的,均屬無效。

發自禮儀聖事部 2016年1月6日主顯節

Robert Sarah 樞機 部長 Arthur Roche 總主教 秘書







禮儀聖事部

我給你們立了榜樣

台灣地區主教團禮儀委員會及 香港教區禮儀委員會合譯 香港教區主教湯漢樞機准 2016年2月4日 應教宗的要求,禮儀聖事部頒布「主的晚餐彌撒」法令,重新修訂《羅馬彌撒經書》 [Missale Romanum, editio typica tertia, 2002, 2008] 300 頁 11 號有關濯足禮的禮規。

編者註:

濯足禮

講道後,親乎牧民益處,可舉行濯足禮。 選定的男教女,坐在預設的座位,然後,主祭(如需要,可脫下祭披),為他 們逐一倒水洗腳,並擦乾;輔禮人員從旁協助。

「那些自天主子民中被揀選者,由輔禮人員引領……」



La Santa Sede

LETTERA DEL SANTO PADRE FRANCESCO
AL PREFETTO DELLA CONGREGAZIONE PER IL CULTO DIVINO
E LA DISCIPLINA DEI SACRAMENTI
SUL RITO DELLA "LAVANDA DEI PIEDI" NELLA LITURGIA DELLA MESSA IN COENA DOMINI

Al Venerato Fratello Signor Cardinale Robert Sarah Prefetto della Congregazione per Il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti

Signor Cardinale

come ho evuto modo di dirLe a voce, da qualche tempo sto riflettendo sul Rito della "levanda dei pied", contenutó nella Liturgia della Messa in Coera Domini, nell'intento di migliorarre le modalità di attiuazione, affinché esprimano pienamente il significato del gesto compituto da Gestò nel Cenacolo, il suo donarsi "fino alla line" per la salvezza del mondo, la sui carità senza corifini.

Dopo attenta ponderazione, sono giunto alla deliberazione di apportare un cambiamento nelle rubriche del Messale Romano. Dispongo perianto che venga modificata la rubrica secondo la quale le persone prescelte per ricevere la Lavanda dei piedi debbano essare uomini o ragazzi, in modo tale che da ora in poi i Pastori della Chiesa possano scegliere i partecipanti al rito tra futti i membri del Popolo di Dio. Si riaccomandi inoltre che ai prescetti venga fornita un'adeguata spiegazione del significato del rito stesso.

Grato per il prezioso servizio di codesto Dicastero, assicuro a Lei. Signor Cardinale, al Segretario e a tutti i collaboratori il mio ricordo nella pregiliera e, formulando i migliori auguri per il Santo Natale, mio a ciascuno is Benedizione Apostolica.

Dal Vaticano, 20 dicembre 2014











多個世紀以來,濯足禮 以不同方式,與聖周四 相連。

這儀式自1955年聖周 禮儀的改革,便可在逾 越節三日慶典開始時的 黃昏彌撒中舉行。





按若望福音所示,濯足禮具有雙重意義:既仿效基督 在晚餐廳為宗徒們洗腳,也藉此「服務」行動表達「自 我奉獻」。

正如濯足時所詠唱的對經:「主說:我給你們一條新命令,你們該彼此相愛,如同我愛了你們。」(若13:34)故這儀式稱為「基督的命令」(Mandatum),誠非偶然。事實上,彼此相愛的命令,要求所有耶穌的門徒均要遵守,無一例外。



早在一份七世紀的古老禮規 (Ordo) 中, 我們已可以找到:

「教宗為自己的侍從洗腳,而其他聖職人員也在各自的家中仿效」。

不同教區和隱修院,會有不同的做法;十二世紀羅馬 主教禮書記載,當時的濯足禮是在聖周四晚禱後舉行; 而十三世紀羅馬主教公署主教禮書就記載了為十二位 副執事行濯足禮。

17



濯足禮註釋

編者註:

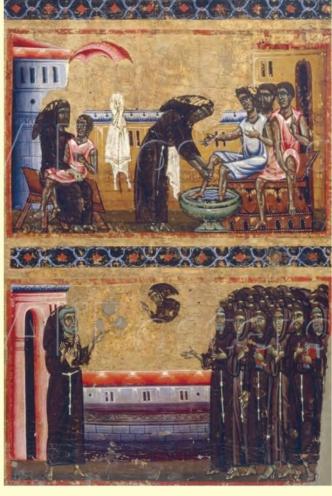


英國聖周四情景:隱修士洗腳,皇帝招待窮人用餐及施捨窮人(十一世紀聖詠集插圖)(BL Harley 603, f.66v) 英文稱聖周四為「Maundy Thursday」即「愛德命令星期四」,亦即整個社會實踐「彼此相愛」的一天。

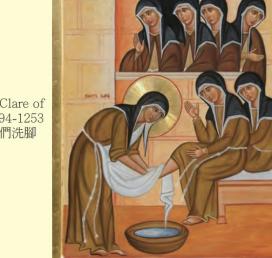








意大利佛羅倫斯聖十字大殿 Bardi 小堂壁畫:聖方濟 (1182-1226年)為痳瘋人洗腳。



聖佳蘭 St. Clare of Assisi (1194-1253 年) 為修女們洗腳

第五十三章

論接待賓客(量)

留了我」「13。特遇眾人,尤其是對待那些同道的人和朝聖者,該如接待基督似的接待眾來實,因為祂將來要說:「我做客,你

水們的畏懼心自然會尊敬他們。 中東誤慇懃周到,因為在此等人中基督更受招待;對於當人,因為 主呵!我們在你的殿中,領受了你的仁潔」にご。接待貧人及朝鑒旅 上國!我們在你的殿中,領受了你的仁潔」にご。接待貧人及朝鑒旅



第六世紀聖本篤會規:

為客人濯足。(香港大嶼 山聖母神樂院熙篤會會士 譯及出版)



法國聖路易國王(1214-1270年) 於巴黎主教座堂為乞丐濯足





奧地利皇法蘭若瑟 1850 年聖周四為 12 位貧窮長者洗腳、奉餐及贈款





歐洲皇室傳統在「愛德命令星期四」實踐 基督的命令:為窮人洗腳、奉餐及贈款

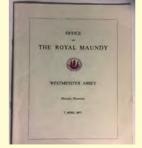




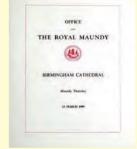












英女皇到今天仍每年實踐「愛德命令星期四」

見網頁:http://www.royal.gov.uk/RoyalEventsandCeremonies/RoyalMaundyService/Maundyservice.aspx





濯足真義

濯足禮註釋



編者註:

按 1570 年《羅馬彌撒經書》早上「主的晚餐 彌撒」完畢,遷供聖體後,拆卸祭台裝飾。再 於適當時候,召集濯足





教宗聖比約五世《羅馬彌撒經 書》(1570年)描述「濯足禮」 (Mandatum)如下:

「在『拆卸祭台裝飾禮』後,



再於適當時候,擊木梆召集,



聖職人員集合行濯足禮;長上 為屬下濯足、擦乾及親吻」

編者註:聖周四「主的晚餐彌撒」



FERIA V IN CŒNA DOMINI

Statio ad S. Joannem in Laterano

Introitus

Gal. 6, 14

os autem gloriári opórtet in Cruce Dómini nostri Jesu Christi : in quo est

erróre, resurrectiónis suæ grátiam largiátur : Oui tecum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apó-stoli ad Corinthios

1 Cor. 11, 20-32

FRATRES : Conveniéntibus vobis in unum, jam non est Domí-Christi : in quo est salus, vita et resurréctio nostra : per quem salvati et liberáti sumus. Ps. 66, 2. Deus misereátur nostri, et benedicat nobis : illúminet vultum suum super nos, et misereátur nostri. Nos. tis ad manducándum et bibéntos, et misereátur nostri. Nos. tis ad manducándum et bibéntos quit ecclésjam Dei contémnos, et misereátur nostri. Nos.

† Dicitur Glória in excélsis, quo intonato pulsantur campanæ; quæ, expleto Hymno, silent usque ad Sabbatum sanctum, ut suo loco notatur.

Oratio

DEUS, a quo et Judas reátus sui latro præmium sumpsit, concéde nobis tuæ propitiationis efféctum: ut, sicut in passióne sua Jesus Christus Dóminus noster divérsa utrísque intulit stipéndia meritó-rum; ita nobis, abláto vetustátis rum; ita nobis, abláto vetustátis nem. Simíliter et cálicem, postquam cœnávit, dicens : Hic calix novum testaméntum est in meo

1570年版《羅馬彌撒經書》,1927年重印



寫爾子二

太云



編者註:《彌撒經典》,利類思譯,(北京)耶穌會,1670年,82-83頁

行主令。福哉斯 **ピ降福于爾地救贖雅歌伯** 云。倘子茂濯汝。竟弗能享予。是及西满伯多羅。伯多羅 攸行。予主暨師予 跪。持受。 吾足乎。 濯往 主耶穌偕厥 者濯 耶穌語之云倘于茂濯汝竟弗能享 相愛如于愛爾等。 今監表爾視 等。 右足 主旦予 足。值會者洗 課主溥哉至當領于吾天主 徒同馬灌厥足語之爾輩 與新命于爾等。相愛如子 經主起。離席。傾水于盆。始 以師。 經主爾前吾足平。 在路無污 談。 情者自等 聖三表項 體次衣。 脫者 蟾 降侧灰修 天 申先 纏副 禮 福着上士 主。 時置 耶穌



濯足禮是在詠唱多篇對經時進行;在最後一篇對經:「何處有仁、何處有愛……」(Ubi caritas)後,以天主經及一篇祈禱文結束。該禱文將服務的命令連繫到罪過的淨化:

「主,求你臨佑我們當前所執行的服役; 你既惠肯給你門徒們洗足, 求你莫輕視你所命令我們當行的及你親手行了之事。 我們現在已經洗除了我們身上的染污, 望你把我們心內的罪惡也滌除淨盡。 請你惠賜此恩吧! 你是永生永王的天主, 於無窮世之世」

(本譯文見《每日彌撒經書》, 香港公教真理學會,1956年,269頁)

於是,在早晨彌撒中所聽福音的光照下,把濯足的實行保留給聖職人員,但並未提及「十二位」,故此,似乎是要表明重點不在於只是模擬耶穌在晚餐廳所做的,卻在於要把耶穌所立榜樣的價值意義,付諸實行;這是耶穌對他所有門徒的要求。



1600 年《主教行禮守則》(Caeremoniale Episcoporum) 所載的「濯足的命令」(De Mandato seu lotione pedum) 更為詳細。

它提到主教習慣於晚禱後,或午餐時刻,或在聖堂, 或在議事廳(chapter room),或在其他合適地點, 給「十三位」窮人更衣、奉餐,及給他們愛德捐款後, 為他們洗腳、抹乾及親吻。

同樣,按本地習慣,也可給十三位詠禱司鐸洗腳,



1844 年 London News 報導教宗在聖周四為貧窮的聖職人員濯足。





或按主教意願,選擇窮人,以代替為詠禱司鐸洗腳的 習慣:「這樣,比為詠禱司鐸洗腳,顯出他(主教) 極大的謙遜和愛德」。



十九世紀刻畫: 教宗於聖周四早上於西斯汀教堂為羅馬十三位窮人洗 腳;宗座隨員在場。

De mandato, feu lotione pedum.

xus accipiet de manibus ejus ftantis Sacra- riales. Ideò videtur decentius, ut nullo mentum fine ofculo manus, quod deponer modo præfens fie ilídem. mentum fine ofculo manus, quod deponer fuper Altare in loco przeparato, velo cooperiens undique Calicem. Erinterim Epifcopus pauluihm retrocedens, & ad partem Evangelii parim recedens, & ad partem tradecim parim recedens, & ad partem tradecim parim recedens, & ar partem tradecim pauperes, eofdemque cibo, & potu reficere, & mox fuo rempore cifdem paulexus Sacramentum Incenfabit triplici duchu, & ascendens ad Altare, eodemque cum genuficatione ofculato, dablt benedictionem folemnem fine Mitra, flans in latere Evangelli, ur fupra (licèt aliter in Caremoniali dicatut) ex praxi communi. Re ex Missali in pari casu, accepto baculo passonali, dum dicit: Pater, & Filius, &c. & Presbyter Assistant publicabit Indulgentias quadraginta dictum note solito.

Canonici extra dictum locum deponunt paramenta, & redeunt in Chorum ad Vesperamenta, & redeunt in Chorum ad Vesperamenta, and sas ; quibus finitis , denudantur Altaria , fen alio loco folito, & idoneo, infrafcripta : & omnia, & deinde fit Mandatum , ut videlicet faldiftorium, feu fedes pro Epifcoin fequenti capite.

per alterum celebraræ intereffet paratus, ut aliàs, faltern non omitrar Sacramentum portare in Proceffione; quo cafu, Cano-nici capient tantum paramenta in fine alia lanx fimilis cum tredecim mappulis Mille; & demum repolito Sacramento ad extergendos pedes, & alia cum pecuniis

CAPUT XXIV.

De mandato, fen lotione pedum.

L E Xpletis Vesperis in Ecclesia, Episco- odoriferis aspergatur.

IV. Paretur etiam Oratione, furgit, & deponit Pluviale, fto-lam, & cingulum albi coloris, & accipit eadem coloris violacel, cum Mitra fimpli-ei. Diaconus autem & Subdiaconus, qui in Miffa ministrarunt, retinent paramenta alba, prout est in usu; & præcedentibus Ca-monicie, & Cruce Aschiepiscopali, si sit Ar-oblongum, & præstum à dextris, panno vi-

Sia, e.c. vel: Tantum ergo, e.c. donce chiepiscopus, procedit ad locum; ubi sunt Sacramentum suerit repositum, & incen- pauperes, quibus lavandi sunt pedes. Conferum. XIII. Clim Epifeopus erit ante supre-mum gradum Altaris, Diaconus genusie-mentis, cum Vesperse sint suctuosa, & fe-

Cæremoniali dicatur) ex praxi communi, re, etiam obi est consuerudo lavandi Cano-

po in capite aulæ, abacus, feu menfa capax, XIV. Quòd fi Epifcopus ex rationabili mappa nirida fuperpofita, cum duobus can-caufa non celebraret hanc Miffam, fed illi delabris, & cereis albis accenfis. Erunt fudes pauperum, vel Canonicorum, ut linfrà.

La valum et la valum pro electrofyna pauperibus dandis, pro des pauperum, vel Canonicorum, ut linfrà.

La valum et la production de la valum pro electrofyna pauperibus dandis, pro des pauperum, vel Canonicorum, ut linfrà.

La valum et la production pro electrofyna pauperibus dandis, pro descriptions de la valum et la production de la valum et la val vafa etiam cum mantili pro lavandis manibus Epifcopi post lotionem pedum, shurt-bulum cum navicula & incenso per Thuri-ferarium renendum, yas cum carbonibus ardentibus. Ipfa menfa jam dicta, & va-fa, & torus ille locus floribus & berbis

IV. Paretur etiam legile, feu pulpitum



這富有意思的「濯足」行動,雖然不是為整個天主子民,且只保留給聖職人員,但仍不排除按本地習慣,可包括為窮人或青少年濯足(例:《巴黎彌撒經書》Missal Parisiense)。



這1600年《主教行禮守則》又列明在主教座堂及詠禱司鐸座堂 (collegiate churches),舉行「濯足禮」 (Mandatum)。



隨著教宗比約十二世的改革 (1955年),再次將主的晚餐 彌撒移到黃昏舉行;為牧民理 由,「濯足禮」可在彌撒中講 道後舉行:「為選定的十二位 男士」、坐在「司祭間或 抹 京 八再提及親吻)。

如此,離開了「神職化」及「保留給某些人」的感覺,而公開在會眾前進行,並指明「十二位男士」,使成為更明顯的模擬標記,近乎重現耶穌在第一個聖周四所做所想的。







1970年《羅馬彌撒經書》保存近代改革後的儀式,簡化了一些元素:刪去「十二」這數目;在「合適位置」進行;省略一篇對經,簡化其他;「何處有仁、何處有愛……」(Ubi caritas)移於呈奉禮品時詠唱;省略結束式(天主經、啟應短句及祈禱文),因為這原是濯足禮在彌撒外舉行時採用的。但是,仍保留限於「男性」,以作為模擬的作用。





現今的改變(**2016 年**),預見得到,可由天主子民全體 成員中,揀選個別人士,為他們濯足。

今日,濯足禮的意義就不再那麼外表上模擬耶穌所做的,卻更在於耶穌所達成、放諸普世的重要意義: 他為人類的得救,交付自己「到底」;他的愛擁抱所 有人,使所有人跟隨他的榜樣,彼此成為兄弟姊妹。



2015 年聖周四教宗方濟各為囚友濯足





事實上,他給我們立了榜樣,叫我們照樣去做,遠超 過為他人洗腳的外表行動,而是去擁抱一切,即以這 行動所表達的,以可觸及的愛,去為近人服務。

彌撒經書所建議濯足禮時所唱的所有對經,對洗腳的、 接受洗腳的,以及在旁觀看並透過歌詠吸收其中精神 的人,正好廻響及闡明這行動的意義。







濯足禮在主的晚餐彌撒中,並非是必須的。 牧者可按牧民考慮及現實環境,評估是否可行,不要 讓它淪為自動化或機械性,失卻意義而流於舞台事件。



2008 年聖周四 羅馬拉特朗大殿



美國 Ouro Preto 聖方濟堂在 2013 年聖周四晚上舉行舞台式濯足禮,經電視轉播





也變以對撒為是基交日用句不得至了」我「督付」無別。要過奪的注所們我為的該感裡重去晚意慶主們至彌恩程要一餐。祝耶而聖撒經程要一餐。祝耶而聖撒經禮,切彌因的穌被之專插

在中撒紀聖立愛愛會為最為 "提的念秩,的的內所高道我質恩聖及誠誠切人病的人,會說是聖妻被命命人,我由這:事的此;為,都。





牧者們可揀選一小組人士,作為整個天主子民的代表, 包括平信徒、聖職人員、已婚者、未婚者、修會會士、 健康者、病弱者、兒童、青年、長者,而不是單一類 別或情況。被選者應是自願的。

最後,策劃及籌備禮儀慶典的人,應準備和安排一切, 好使全體都得到幫助,能有實質益處地參與這時刻: 紀念(anamnesis)由福音所聽到的「新誡命」;這「新 誡命」正是上主每一位門徒的命脈。





Arthus Roche 總主教 禮儀聖事部秘書長 福音 (耶穌愛他們到底)

福音及濯足禮(香港教區專用)

恭讀聖若望福音 13:1-15, 34-35

敘述:在逾越節慶日前,耶穌知道:

他離此世歸父的時辰已到;

他既深爱世上屬於自己的人,就愛他們到底。

正吃晚餐的時候,

魔鬼已使依斯加略人西滿的兒子猶達斯,決意出賣耶穌。

耶穌因知道父已把一切,交在他手中, 也知道自己是從天主來的,又要往天主那裡去,

就從席間起來,脫下外衣,拿起一條手巾,束在腰間,

然後,把水倒在盆裡,開始洗門徒的腳,用束著的手巾,擦乾。

此時,主祭可仿效基督,脫下祭披,束上毛巾,在輔禮人員協助下,為教友濯足。

光榮的時辰:若12:22,27;17:1

離世歸父:逾越

在我父的家裏,有許多住處。我去, 原是為給你們預備地方;如不然,我 早就告訴了你們。我去了,為你們預 備了地方以後,我必再來接你們到我 那裏去,為的是我在那裏,你們也在 那裏。(若14:2-3)



敘述: 及至來到西滿伯多祿面前,伯多祿對耶穌說: 伯多祿:「主!你給我洗腳嗎?」

敘述: 耶穌回答說:

耶穌: 「我所做的,你現在還不明白,但以後你會明白。」

敘述: 伯多祿對耶穌說:

伯多禄:「不,你永遠不可給我洗腳!」

敘述: 耶穌回答說:

耶穌: 「我若不洗你,你就與我無分。」

敘述: 西滿伯多祿於是說:

伯多祿:「主!不但我的腳,而且連手帶頭,都給我洗吧!_

敘述: 耶穌向他說:

耶穌:「沐浴過的人,已全身清潔,只需洗腳就夠了。你們原是潔淨的,但不都是。」

敘述: 原來,耶穌知道誰要出賣他,所以才說: 你們不是所有人都是潔淨的。



The Washing of the Feet by Sieger Koeder

因為人子不是來受服事,而是來服事人,並交出自己的性命,為 大眾作贖價。(谷10:45; 瑪20:28)

你們能飲我飲的爵嗎?或者,你們能受我受的洗嗎?(谷10:38)



請參閱《濯足真義》

濯足禮完畢,主祭洗手後,重新穿上祭披。

敘述:及至耶穌洗完了門徒的腳,穿上外衣,坐下, 對門徒說:

耶穌:「你們明白我給你們所做的嗎?你們稱我為『師父』、為『主』,

說得正對:我原來是。

若我為『主』,為『師父』的, 給你們洗腳,你們也該彼此洗腳;

我給你們立了榜樣,叫你們也照我給你們所做的,去做。」

敘述:耶穌又說:

耶穌:「我給你們一條新命令:

你們應該彼此相愛;

如同我愛了你們,你們也應該照樣彼此相愛。如果你們之間,彼此相親相愛,

世人因此就可認出:你們是我的門徒。」

——上主的話。



耶穌所愛的門徒 (若13:23; 19:26; 21:7, 20)

這是我的命令:你們該彼此相愛,如同我愛了你們一樣。人若為自己的朋友捨掉性命,再沒有比這更大的愛情了。你們如果實行我所命令你們的,你們就是我的朋友。……(若15:12-15)

3次問伯多祿:「**你愛我嗎**?」(若21:15,16, 17)









讀經一 (逾越節晚餐的法規) 出12:1-8,11-14

我們的逾越節羔 羊基督,已被祭 殺作了犧牲。 (格前5:7)







圖片: https://www.pinterest.com/pin/733523858028918916/
https://stephenfeingold.medium.com/a-samaritan-passover-and-what-it-means-to-you-edca5ac1f69

讀經二 (你們每次吃這餅,喝這杯,你們就是宣告主的死亡。)

格前 11:23-26



The Last Supper by Sieger Köder



圖片: $\underline{\text{https://www.biblicalarchaeology.org/daily/people-cultures-in-the-bible/jesus-historical-jesus/was-jesus-last-supper-a-seder/$ 及

https://cardinalsblog.adw.org/2017/04/13/institution-eucharist-last-supper/



主的晚餐

(聖周四黃昏彌撒)

集禱經

天主,

我們今晚參與這至聖的晚餐。 這是你唯一聖子,在捨身至死的前夕,所 託付給教會,作為萬古常新的祭獻, 也是他愛的盛宴。

懇切求你,賜我們從這如此偉大的奧蹟中, 汲取圓滿的愛德和生命。

因你的聖子、我們的主耶穌基督,他和你及聖神,是唯一天主,永生永王。亞孟。

主的晚餐(聖周四黃昏彌撒)

準備祭品時,除餅酒外,教友可獻上為捐助窮人的禮物。

獻禮經

上主,

求你恩賜我們相稱地參與這奧蹟,因為每次舉行救主犧牲的紀念,就是你在我們身上實行救贖的工程。

因主耶穌基督之名,求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

參良一世禮書(5-6世紀)93; 750年羅馬禮書170; 1570年羅馬彌撒經書降臨後第九主日; 與1970年羅馬彌撒經書主的晚餐相同

主的晚餐

(聖周四黃昏彌撒)

頌謝詞(基督的祭獻和聖事)

主、聖父、全能永生的天主!藉著我們的主耶穌基督,我們時時處處感謝你,實在是理所當然的,並有助我們獲得救恩。

基督是真實永恆的司祭,制定了長存的祭禮; 他首先將自己奉獻給你,作為救世的祭品, 又命令我們為紀念他,而舉行同一祭獻。

我們領受他為我們犧牲的身體,就獲得力量;喝了他為我們傾流的血,就滌除罪過。

為此,我們隨同天使、總領天使、上座者、宰制者和全體天軍,歌頌你的光榮,不停地歡呼:

如今我在為你們受苦,反覺高興 因為這樣我可在我的內身上,為 基督的身體——教會,補充基督 的苦難所欠缺的;(哥1:24)

因為這是我的血,盟約的血,為大眾傾流,以赦免罪過。(瑪26:28)

《天主教教理》1393

領聖體使我們與罪惡分開。領聖體時所領的基督身體,是「為我們而交付的」;所喝的血,是「為眾人所傾流的,以赦免罪過」。因此,感恩(聖體)聖事若不同時潔淨我們所犯的罪,並保護我們免陷於將來的罪,就不能使我們與基督結合。

「我們每次吃這餅,喝這杯,就是宣告主的死亡」 (格前11:26)。我們宣告主的死亡,就是宣告罪惡的赦免。如果祂每次傾流祂的血,都是為了赦免罪惡,我們就應時常領受祂的聖血,為使我們的罪常得赦免。正因為我們時常犯罪,就應時常獲得治療(1)。(1)聖安博,《論聖事》4,6,28

主的晚餐(聖周四黃昏彌撒)

領主後經

全能的天主,

我們於此現世,從你聖子的晚餐,得到滋養,

求价賞賜我們,來日也能堪當飽饗他永恆的聖宴。

他是天主,永生永王。亞孟。

高盧禮書Gotico 214



《天主教教理》1392

一如物質的食糧滋養我們的肉身生命,領聖體同樣奇妙地滋養我們的靈性生命。共融於復活基督的身體,即「那藉聖神得到生命,也藉聖神賦予生命」(1)的身體,能保存、增強並更新基督徒受洗時所接受的恩寵生命。此生命的成長,需要聖體來滋養。聖體也是人生旅途的食糧;直到我們臨終的時候,它將是賜予我們的天路行糧(viaticum)。

聖周四

4. 彌撒後移離未領完的聖體,是一古老習慣; 隨著十三世紀教宗烏爾班四世(Urban IV)推 行聖體聖血節,聖周四黃昏彌撒後恭移聖 體,漸以隆重的方式進行。

卸下祭台布,是一古老做法,顯示感恩祭已 告結束,正如在隆重晚宴後,清除餐桌布。 在這天卸下祭台布,有被引用來象徵基督受 難時被剝掉衣裳,但這並沒有歷史根據。





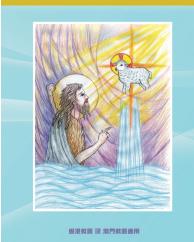






救主受難紀念 (聖周五)

2023~2024年 主日議經採用之年 · 平日議經採用雙數年 天主教羅馬禮禮儀日曆



3月 March

聖周星期五---耶穌基督受難日, 是整個教會的補贖日,應守大小齋。(參26頁)

29 星期五 聖周五: 救主受難紀念

ニ月ニナ 本日禮儀 [紅] 日課:按當日專用指示

盡可能與信眾一起,降重公念「誦讀日課」及晨禱。 (《日課總論》210)

「救主受難紀念」按《羅馬彌撒經書》舉行。 依 52:13-53:12 詠 31:2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25 希 4:14-16: 5:7-9 若 18:1-19:42

參加了「救主受難紀念」 禮儀者,不必念晚禱。 主日第二夜禱

- ◇ 今日,我們的逾越節羔羊基督已被祭獻;教會默觀及敬拜她 救主和新郎的十字架,以紀念自己由安睡於十字架上基督的 肋旁而誕生,並為全世界的得救祈禱。
- ◇ 按照極古老的傳統,教會在聖周五不舉行感恩祭。 今天,只可在「救主受難紀念」禮儀中分送聖體;但不能參 禮的病人,可在聖周五任何時間領聖體。
- ◇ 今天和明天(聖周五和聖周六),除「懺悔聖事」及「病人傅 油聖事」以外,一概不舉行其他聖事,包括「婚禮」在內。 如舉行殯葬禮,不詠唱,不彈琴,也不搖鈴。
- 「救主受難紀念」禮儀,約在下午三時(第九時辰)舉行; 但為牧民益處,也可選擇更適合大眾的時間,但應在中午之 後至晚上九時之間舉行。

- ◇ 整個「救主受難紀念」禮儀應按禮書指示進行,不得隨個人 喜好更改。
- 祭台應完全赤露,沒有十字架、蠟燭和祭台布。
- 聖周五宣讀「救主受難始末|,與基督苦難主日(聖枝主日) 相同:

宣讀「救主受難始末」時,不持蠟燭、不獻香,不念「願主 與你們同在上,也不在福音書上劃十字。

由執事或司鐸官讀,但也可由聖言官讀員官讀;但「耶穌」 部分,盡可能保留給司鐸。

執事宣讀前,如常請主禮祝福。若由聖言宣讀員宣讀,則不 用請主禮祝福。

宣讀畢,説:「上主的話」(Verbum Domini),但不用親吻福 音書。

- ◇ 用作顯示及朝拜的十字架,應該體積夠大而精美。
- 顯示十字架時的「邀請句」及「信友的回應」,應該詠唱。
- 因禮儀標記的要求,只可用一個十字架以供朝拜,又應讓每位 信友,都能個別朝拜十字架;這是聖周五慶典的重要特色。

除非在場信友人數確實太多,才可以集體方式代替個人,在 靜默中,朝拜十字架片刻。

- 「救主受難紀念」禮儀後,應以簡單方式,將聖體送回存放 的地方,如常點燃長明燈。
- 祭台赤露,但留下十字架及蠟燭,供信友繼續祈禱、默想和 朝拜。
- ◇ 民間熱心敬禮,例如拜苦路、救主受難遊行、聖屍遊行、聖 母七苦等,也有其牧民意義和益處。這些敬禮的經文和唱 誦,應與禮儀協調,又應幫助信友能真實地參與禮儀。

主受難的聖周五

A. 救主受難紀念

- 1. 因為按照古老的傳統,聖周五要守 齋,故此是日不以感恩祭方式,來 紀念救主的受難。
- 2. 救主受難的紀念方式,基本上是聖 道禮儀、朝拜十字架,及領聖體。 禮儀的核心,是宣讀若望福音所載 救主受難始末。藉此,基督受苦死 亡的事件,在某程度上,重温和重 現於會眾前。
- 3. 禮儀約在下午三時舉行,是基督死 在十字架上的時間。這是刻意的安 排,在基督死亡的時間,舉行禮儀; 我們並不單純紀念往事, 而是該事 件於此時此刻的真實體現。



聖道禮儀



朝拜十字架



圖片: https://www.catholicnews.com/update-papal-preacher-pandemic-rousesworld-from-delusion-of-omnipotence/ 及 https://cathstan.org/news/us-world/at-vaticans-good-friday-liturgy-papalpreacher-says-pandemic-should-awaken-humanity

領聖體

主受難的聖周五

- B. 聖道禮儀
- 1. 約在八世紀時,在羅馬,聖周五的聖道禮儀包含以下元素: 主禮在祭台前致敬、默禱、兩篇讀經及答唱詠、宣讀救主受 難始末、公禱(信友禱文)。梵二禮儀緊隨了這格式。

教會按照極古老的傳統,今天和明天,除了修和及病人傅油以外,一概不舉行其他聖事。

今天,只可在救主受難禮儀中分送聖體;但不能參禮的病人,不受此限。祭台應完全赤露,沒有十字架、 蠟燭和祭台布。

救主受難禮儀,約在下午三時開始;但為牧民益處,可選擇更晚的時間。整個儀式包括三個部分:聖道禮朝拜十字聖架及共融禮(領聖體)。

主禮及執事,穿彌撒用的紅色祭披,與輔禮人員,在靜默中進堂;到祭台前,俯伏在地,向祭台致敬;或視乎情況,跪下。全體同時跪下,默禱片刻。

然後,全體起立。

主禮及輔禮人員,就位。

主禮面向信眾,伸手祈禱;不念「請大家祈禱」。

救主受難紀念 (聖周五)

禱文

上主/

你的聖子基督傾流寶血, 為我們建立了逾越奧蹟; 求你念及你豐厚的仁慈, 永遠守護和聖化我們。

因主耶穌基督之名,求你 俯聽我們的祈禱。亞孟。



或

天主,

你以你聖子、我們主基督的苦難,解除了我們的死亡;這死亡是遠古的罪所遺留給我們的。 格前15:21-23

我們出自塵土,也肖似塵土; 求你以恩寵聖化我們, 使我們與基督同化, 日益肖似他天人的模樣。 格前15:47-49

他是天主,永生永王。亞孟。

750年羅馬禮書398

2024年3月修訂中譯

750年羅馬禮書334

2024年3月修訂中譯

主受難的聖周五

- B. 聖道禮儀
- 2. 聖周五宣讀耶穌受難始末,是教會的古老傳統。 四世紀,由法國南方前往聖地朝聖的埃格里亞 (Egeria),描述耶路撒冷主教,在哥耳哥達聖堂, 在會眾大聲哭泣下,誦讀我們救主的受難史。誦 讀耶穌受難史,是整個禮儀核心所在。

聖奧斯定(St. Augustine)在一次聖周五講道中,很實際地說:「當我們重溫基督的苦難時,我們有如親眼目睹:他被釘在十字架上。」可以說,誦讀耶穌受難史時,我們如同站在十字架下的聖母,及耶穌所愛的那一位門徒,親身經歷耶穌苦難的事實。基督親臨他的聖言內,連同他受難至死的事實,也臨現我們眼前。

讀經一(他被打傷,是因為我們的罪惡。) 依 52:13-53:12

答唱詠 詠31:2,6, 12-13, 15-16, 17,25

讀經二 (他學習了服從,為一切服從他的人, 成了永遠救恩的根源。)

希 4:14-16; 5:7-9

福音

若望所載主耶穌基督的受難始末 18:1-19:42

2020四旬期靈修講座(共六集)-6-6、四部福音中的苦難敘述-若望福音

主講人:方濟會士 林思川神父

https://youtu.be/UiRMgOheZ74?si=1XoWIvbbcaM_mmeN



福音

若望所載主耶穌基督的受難始末 18:1-19:42

(拘捕了耶穌,把他捆綁起來。)

敘述:那時候,耶穌和門徒出去,到了 克德龍溪的對岸。

在那裡,有一個園子,耶穌和門徒便進去了。

出賣耶穌的猶達斯也知道那地方, 因為耶穌同門徒,曾多次在那裡 聚集。

猶達斯便領了一隊兵,和由司祭 長及法利塞人派來的差役,帶著 火把、燈籠與武器,來到那裡。

• • • • •

敘述:耶穌既知道要臨於他身上的一切,便上前去問他們說: 耶穌:「你們找誰?」 敘述:他們回答說: 群眾:「納匝肋人耶穌。」 敘述:耶穌向他們說: 出3:14 YHWH = I AM WHO AM

耶穌: 我就是。

敘述:出賣耶穌的猶達斯,也同他們站在一起。

耶穌一對他們說:「我就是」,他們便倒退,跌在地上。

敘述:於是,耶穌又問他們說:

耶穌:「你們找誰?」

敘述:他們說:

群眾:「納匝肋人耶穌。」

敘述:耶穌回答說:

耶穌:「我已給你們說了『我就是』;

你們既然找我,就讓這些人走吧!

敘述:這是為應驗耶穌先前所說過的話:

「你賜給我的人,我連一個也沒有喪失。」

若6:39 派遣我來者的旨意就是 凡他交給我的,叫我連一個也 不失掉,而且在末日還要使他

若10:28 我賜予他們永生,他 們永遠不會喪亡;誰也不能從 我手中把他們奪去。

復活,

若17:12 當我和他們同在時, 我因你的名,保全了你所賜給 我的人,護衛了他們,其中除 了那喪亡之子,沒有喪亡一個 這是為應驗經上的話。

敘述:西滿伯多祿有一把劍,就拔出來,向 大司祭的一個僕人砍去,削下了他的 右耳;

那僕人名叫瑪耳曷。

耶穌就對伯多祿說:

耶穌:「把劍收入鞘內!

父赐給我的杯,我怎能不喝呢?」

他稍微前行,就俯首至地祈禱說:「我父!若是可能,就讓這杯離開我罷!但不要照我,而要照你所願意的。(瑪26:39)

(先解送耶穌到亞納斯那裡)

敘述:於是,兵隊、千夫長和猶太人的差役,拘 捕了耶穌,把他捆綁起來,先解送到<mark>亞納</mark> 斯那裡;

> 亞納斯是當年的<mark>大司祭蓋法</mark>的岳父。 就是這個<mark>蓋法</mark>,曾給猶太人出過主意: 叫一個人替百姓死,是有利的。

• • • • •



<mark>亞納斯</mark>遂把被捆的耶穌,解送到<mark>大司</mark> 祭蓋法那裏去。(若18:24) 敘述:那時,西滿伯多祿同另一個門徒,跟著耶穌。 那門徒是大司祭所認識的,便同耶穌一起,進 入了大司祭的庭院;伯多祿卻站在門外。 大司祭認識的那個門徒出來,對看門的侍女說 了一聲,就領伯多祿進去。

敘述:那看門的侍女對伯多祿說:

侍女:「你不也是這人的其中一個門徒嗎?」

敘述:伯多祿說:

伯多祿:「我不是。」

敘述:那時,僕人和差役,因為天冷,就生了炭火, 站著烤火取暖;

伯多禄也同他們站在一起,烤火取暖。

敘述:大司祭審問耶穌,關於他收徒和施教的事。 耶穌回答他說:

耶穌:「我向來公開對世人講話;

我常常在會堂和聖殿內,即眾猶太人所聚集的地方施教;

在暗地裡,我並沒有講過什麼。

你為什麼問我?你問那些聽過我的人:

我給他們講了什麼;他們知道我所說的。」

敘述:耶穌剛說完這話,侍立在旁的一個差役,就 打了耶穌一個耳光,說:

差役:「你就這樣答覆大司祭嗎?」

敘述:耶穌回答他說:

耶穌:「我如果說得不對,你指證那裡不對;

如果我說得對,你為什麼打我?」

敘述:【亞納斯於是把耶穌捆綁,解送到大司祭蓋 法那裡。】 (你不也是他門徒中的一個嗎?我不是。)

敘述:西滿伯多祿仍站著烤火取暖。

於是,有人向他說:

群眾:「你不也是他門徒中的一個嗎?」

敘述:伯多祿否認說:

伯多禄:「我不是。」

敘述:有大司祭的一個僕役,是被伯多

禄削下耳朵那人的親戚,

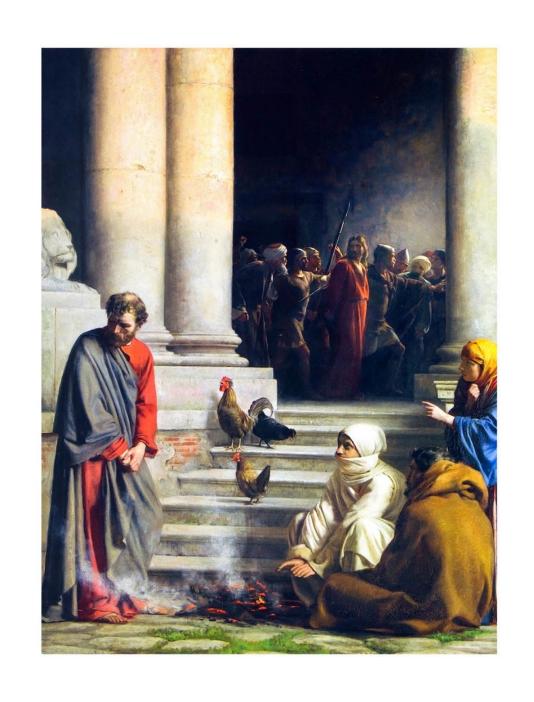
對伯多祿說:

僕役:「我不是在山園中,看見你同他

在一起嗎?」

敘述:伯多祿又否認了,

立刻雞就叫了。



圖片: https://www.catholictothemax.com/catholic-art/the-denial-of-peter-by-carl-bloch-print/







(我的國不屬於這世界)

敘述:然後,他們從蓋法那 裡,把耶穌解往總督 府。

> 那時是清晨; 他們自己卻沒有進入 總督府,怕受了沾污, 而不能吃逾越節羔羊。

.



叙述:因此,比拉多出來,到外面,

向他們說:

比拉多:「你們對這人提出什麼控告?」

敘述:他們回答說:

群眾:「如果這人不是作惡的,我們便不

會把他交給你。」

敘述:比拉多便對他們說:

比拉多:「你們自己把他帶去,按照你們的

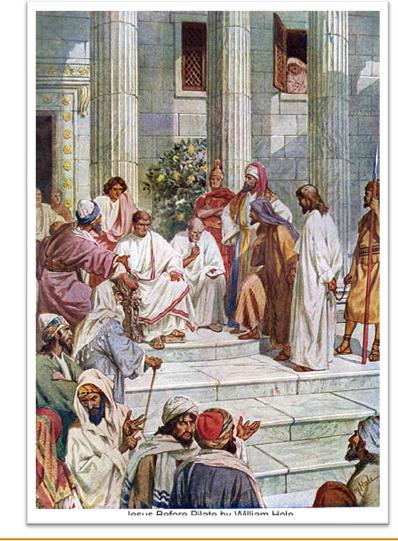
法律審判他吧!」

敘述:猶太人回答說:

群眾:「我們沒有權力處死任何人!」

敘述:這是為應驗耶穌論及自己將怎樣死

去,而說過的話。……



耶穌向尼苛德摩說:「梅瑟曾在曠野裡高舉了蛇人子也應照樣,被舉起來,使凡信的人,在他內獲得永生。(若3:14)

現在,就是這世界應受審判的時候,現在這世界的元首,就要被趕出去;至於我,當我從地上被舉起來時,便要吸引眾人來歸向我。(若12:31-32)

圖片: https://urantia-association.org/forums/topic/paper-185-the-trial-before-pilate/

叙述:於是,比拉多又進了總督府,

叫耶穌過來,對他說:

比拉多:「你是猶太人的君王嗎?」

敘述:耶穌回答說:

耶穌:「這話是你自己說的,或是別人論及

我,而對你說的?」

比拉多回答說:

比拉多:「莫非我是猶太人?你的民族和司祭 長,把你交給我,你做了什麼?」

敘述: 耶穌回答說:

耶穌:「我的國不屬於這世界;

如果我的國屬於這世界,我的臣民早 已反抗了,使我不至於被交給猶太人; 但是,我的國不是這世界的。

• • • • •



叙述:於是,比拉多對耶穌說:

比拉多:「那麼,你就是君王了?」

敘述:耶穌回答說:

耶穌:「你說的是,我是君王。

我為此而生,我也為此而來到世界上,

為給真理作證;

凡屬於真理的,必聽從我的聲音。」

敘述:比拉多於是說:

比拉多:「什麼是真理?」

• • • • •



若10:27 我的羊聽我的聲音,我也認識 他們,他們也跟隨我;

若14:6 我是道路、真理、生命。

若17:16-19 他們不屬於世界,就如我不屬於世界一樣。求你以真理祝聖他們;你的話就是真理。就如你派遣我到世界上來,照樣我也派遣他們到世界上去。我為他們祝聖我自己,為叫他們也因真理而被祝聖。

敘述:說了這話,比拉多再出去,

到猶太人那裡,向他們說:

比拉多:「我在這人身上,查不出什

麼罪狀。

你們有個慣例:在逾越節,

我該給你們釋放一人;

那麼,你們願意我給你們釋

放猶太人的君王嗎?」

敘述:他們就大聲喊說:

群眾:「不要這人,而要巴辣巴!」

敘述:巴辣巴原是個強盜。



(猶太人的君王,萬歲!)

敘述:那時,比拉多命人把耶穌帶去 鞭打。

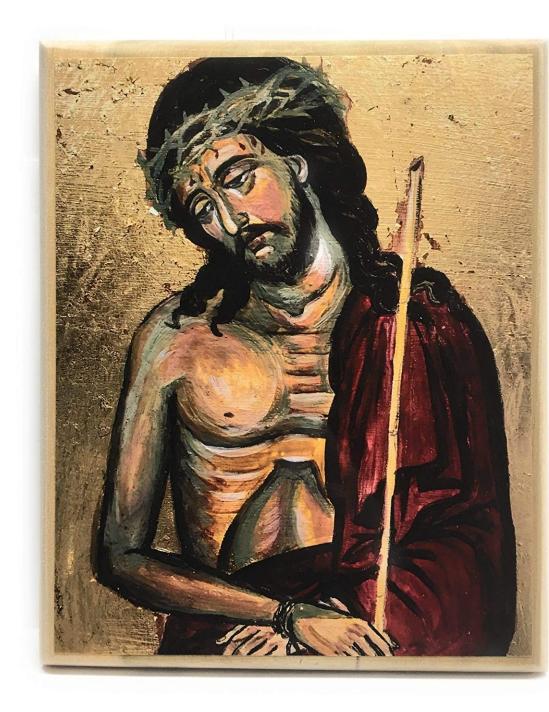
然後,兵士們用荊棘,編了個 茨冠,放在耶穌頭上,

給他披上一件紫紅袍,來到他面前,說:

眾士兵:「猶太人的君王,萬歲!」

敘述:兵士並打了耶穌耳光。

• • • • •



敘述:比拉多又出去,到外面,向他

們說:

比拉多:「看,我带他出來,為叫你們

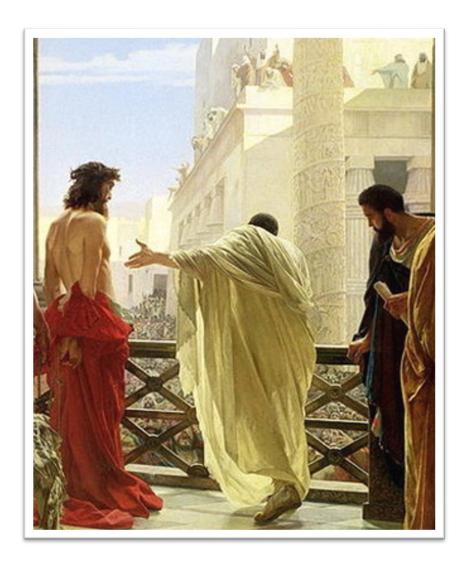
知道:我在他身上,查不出什

麼罪狀。」

敘述:於是,耶穌戴著茨冠,披著紫

紅袍出來。

• • • • •



敘述:比拉多就對他們說:

比拉多:「看,這個人!」

敘述:司祭長和差役,一看見耶穌,

就喊說:

群眾:「釘在十字架上!

釘他在十字架上!」

敘述:比拉多對他們說:

比拉多:「你們把他帶去,釘在十字架

上吧!

我在他身上,查不出什麼罪

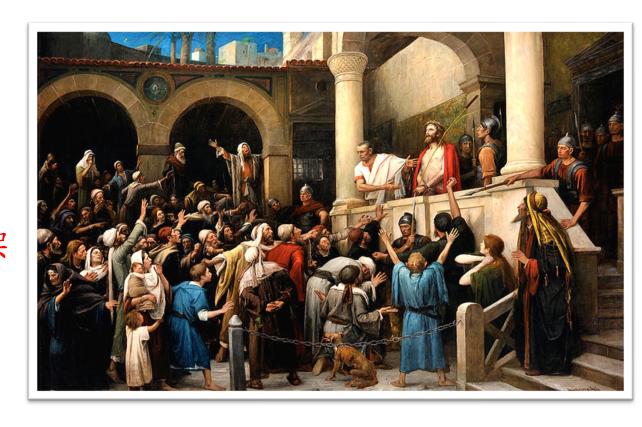
狀。」

敘述: 猶太人回答他說:

群眾:「我們有法律;按法律,他應

該死,因為他自命為天主子。」

敘述:比拉多聽了這話,越發害怕,



凱撒(君王)=神之子(天子)

圖片: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Munk%C3%A1csy_Ecce_homo_A.jpg

敘述:於是又進了總督府,對耶穌說:

比拉多:「你到底是那裡的?」

敘述:耶穌卻沒有回答比拉多。

敘述:於是,比拉多對耶穌說:

比拉多:「你對我也不說話嗎?你不知道

我有權釋放你,也有權釘你在十

字架上嗎?」

敘述:耶穌回答說:

耶穌:「如果不是上天賜給你,你對我

什麼權柄也沒有;

為此,把我交給你的人,罪過更

大。」



因為沒有權柄不是從天主來的,所有的權柄都是由天主規定的。(羅13:1)

圖片:http://factsanddetails.com/world/cat55/sub390/entry-5754.html

(除掉他,除掉他,釘他在十字架上!)

敘述:從此,比拉多設法要釋放耶穌;

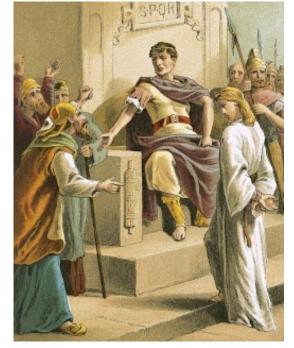
猶太人卻喊說:

群眾:「你如果釋放這人,你就不是凱撒的朋友,因為凡自命為王的,就是背叛凱撒。」

敘述:比拉多一聽這話,就把耶穌領出來, 到了一個名叫「石舖地」——希伯來 話叫「加巴達」的地方,坐在審判座 上。

時值逾越節的預備日,約莫第六時辰,

• • • • •





敘述:比拉多對猶太人說:

比拉多:「看,你們的君王!」

敘述:他們喊叫說:

群眾:「除掉他,除掉他,

釘他在十字架上!」

敘述:比拉多對他們說:

比拉多:「要我把你們的君王,

釘在十字架上嗎?」

敘述: 眾司祭長回答說:

眾司祭長:「除了凱撒,我們沒有

君王。」

敘述:於是,比拉多把耶穌交給

他們去釘死。



(同耶穌一起被釘的,還有兩個人。)

敘述:他們就把耶穌帶走。

耶穌自己背著十字架出來,到了一個名叫「觸 樓」的地方,希伯來話叫「哥耳哥達」。

他們就在那裡,把耶穌 釘在十字架上。

同耶穌一起被釘的,還 有兩個人:一個在這邊, 一個在那邊,耶穌在中 間。



• • • •

敘述:比拉多寫了一個牌子,放在十字架 上端,寫的是:「納匝肋人耶穌, 猶太人的君王。」

這牌子有許多猶太人看了,因為耶穌被釘十字架的地方,離城很近;字是用希伯來、拉丁和希臘文寫的。

敘述:於是,猶太人的司祭長,就對比拉 多說:

眾司祭長:「不要寫『猶太人的君王』,該寫

他自己說:我是猶太人的君王。」

敘述:比拉多回答說:

比拉多:「我寫了,就寫了。」





(他們瓜分了我的衣服)

敘述:兵士將耶穌釘在十字架上後,拿了他 的衣服,分成四分,每人一分; 又拿了他的長衣;因那長衣是無縫的, 由上到下渾然織成, 所以他們彼此說:

眾兵士:「我們不要把它撕開;我們擲骰,看 是誰的。」

敘述:這就應驗了經上的話: 『他們瓜分了我的衣服;為我的長衣, 他們拈鬮。』 士兵果然這樣做了。



Crucifixion, fresco, from Santa Maria Antiqua, Rome, 8 th century

他們瓜分了我的衣服,為我的長衣,他們拈鬮。(詠22:19)

長衣暗指司祭的<mark>長衣</mark>,可參考聖經辭典378 號:.....有關司祭禮服,共有五樣東西,即

- (一) 自腰至大腿,遮蓋下體的亞麻短褲(出 20:26)
- (二) 渾然用麻線織成,長至腳踝的白衣;
- (三) 繫在腰間的彩帶;
- (四) 帶在頭上的亞麻祭巾;
- (五) 還有「厄弗得」(撒上22:18)。司祭禮服, 應全以亞麻製成(則44:17,18)。

聖西彼廉說:

This sacrament of unity, this bond of a concord inseparably cohering, is set forth where in the Gospel the coat of the Lord Jesus Christ is not at all divided nor cut, but is received as an entire garment, and is possessed as an uninjured and undivided robe by those who cast lots concerning Christ's garment, who should rather put on Christ. Holy Scripture speaks, saying, "But of the coat, because it was not sewed, but woven from the top throughout, they said one to another, Let us not rend it, but cast lots whose it shall be." That coat bore with it an unity that came down from the top, that is, that came from heaven and the Father, which was not to be at all rent by the receiver and the possessor, but without separation we obtain a whole and substantial entireness. He cannot possess the garment of Christ who parts and divides the Church of Christ. https://patristics.info/cyprian-on-the-unity-of-the-church.html

(看,你的兒子!看,你的母親!)

敘述:在耶穌的十字架旁,站著他的母親,和 他母親的姊妹,還有克羅帕的妻子瑪利 亞,和瑪利亞瑪達肋納。

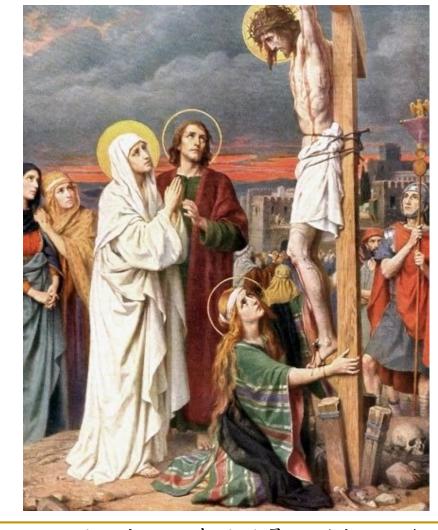
耶穌看見母親,又看見他所愛的門徒,站在旁邊,就對母親說:

耶穌:「女人,看,你的兒子!」

敘述:然後,又對那門徒說:

耶穌:「看,你的母親!」

敘述:就從那時起,那門徒把她接到自己家裡。



上主天主用那由人取來的肋骨,形成了一個 女人,引她到人前,人遂說:「這才真是我 的骨中之骨,肉中之肉,她應稱為「女人」, 因為是由男人取出的。」(創2:22-23)

亞當給自己的妻子起名叫厄娃,因為她是眾生的母親。(創3:20)





光榮十字聖架頌謝詞 (光榮十字架的勝利)

你藉著我們主基督的十字聖木,救贖了人類。 死亡雖由樹木而產生,生命也因樹木而復蘇; 魔鬼曾因樹木而得勝,現在卻因樹木而敗亡。

(完成了)

敘述:此後,耶穌因知道一切都完

成了,為應驗經上的話,於

是說:

耶穌:「我渴。」

敘述:有一個盛滿了醋的器皿,放

在那裡;

有人便將海綿浸滿了醋,鄉在長槍上,送到耶穌口邊。

耶穌一嘗了那醋,便說:

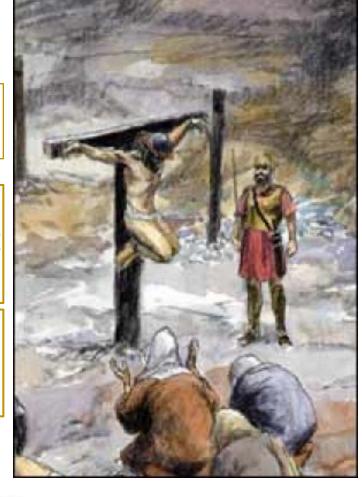
耶穌:「完成了。」

敘述:耶穌就低下頭,交付了靈魂。

他們在我的食物中,攙上了苦膽,我口渴時,竟遞來酸醋要我下嚥。(詠69:22)

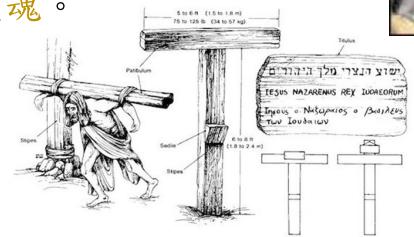
我在地上,已光榮了你,完成了你所委托我所作的工作。父啊!現在,在你面前光榮我罷! 賜給我在世界未有以前,我在你前所有的光榮罷!」(若17:4-5)

在逾越節慶日前,耶穌知道他離此世歸父的時辰已到,他既然愛了世上屬於自己的人,就愛他們到底。(若13:1)



跪下默禱片刻

這位就是經過水及血而來的耶穌基督,他不但以水,而且也是以水及血而來的;並且有聖神作證,因為聖神是真理。原來作證的有三個:就是聖神,水及血,而這三個是一致的。(若一5:6-8)



圖片: https://www.thattheworldmayk now.com/timing-of-jesus-death

(立刻就流出血和水)

敘述:猶太人因那日子是預備日,免得安息日內── 那安息日原是個大節日──屍首留在十字架上, 就來請求比拉多,打斷他們的腿,把他們拿去。

> 兵士於是前來,把第一個人的,並與耶穌同釘在十字架上的,第二個人的腿,打斷了。可是,及至來到耶穌面前,看見耶穌已經死了,就沒有打斷他的腿; 出12:46

但是,有一個士兵,用槍刺透了他的肋膀,立刻就流出了血和水。

那看見的,就作證,而他的見證,是真實的; 並且「那位」知道他所說的,是真實的,為叫 你們也相信。

這些事發生,正應驗了經上的話:「不可將他的骨頭打斷。」經上另一處,又說:「他們要瞻望他們所刺透的。」



這位就是經過水及血而來的耶穌基督,他不但以水,而且也是以水水及血而來的;並且有聖神作證,因為聖神是真理。原來作證的有三個:就是聖神,水及血,而這三個是一致的。(若一5:6-8)

看,他乘着雲彩降來,眾目都要 瞻望他,連那些刺透了他的人, 也要瞻望他,地上的各種族都要 哀悼他。的確這樣。阿們。(默1:7)

我要對達味家和耶路撒冷的居民傾注憐憫和哀禱的神,他們要瞻望他們所刺透的那一位:哀悼他如哀悼獨生子,痛哭他像痛哭長子。(而12:10)

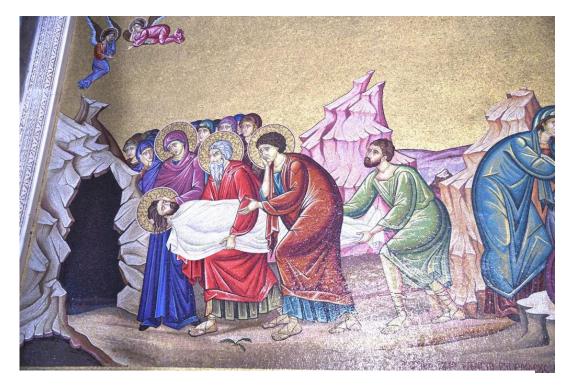
(他們取下了耶穌的遺體,用殮布和香料,把他裹好。)

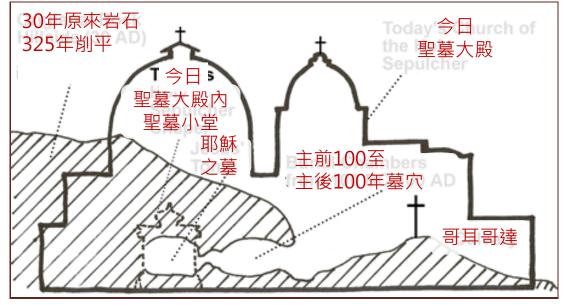
敘述:這些事以後,阿黎瑪特雅人若瑟——他因怕猶太人,暗中作了耶穌的門徒——來求比拉多,為領取耶穌的遺體;比拉多允許了。 於是,他來把耶穌的遺體領去了。

> 那以前夜間來見耶穌的尼苛德摩,也來了,帶著沒藥及沉香調和的香料,約有一百斤。 他們取下了耶穌的遺體,照猶太人埋葬的習俗, 用殮布和香料把他裹好。……



敘述:在耶穌被釘十字架的地方,有一個園子,在那園子裡,有一座,有一座,在那園子裡,有一座, 實墓,裡面還沒有安葬過人。 只因是猶太人的預備日,墳墓又 近,就在那裡安葬了耶穌。 ——上主的話。





聖周五 誦讀二 恭讀金口聖若望所著「要理」3:13-19 (基督寶血的力量)

你願知道基督的血有什麼德能嗎?讓我們重讀舊日的記載,看看基督之血在聖經上的預 象。

梅瑟説:「你們要宰殺一隻周歲大的羔羊,而把它的血抹在門上。」梅瑟!你説羊的血能拯救有理智的人嗎?他説:是的非常可能,不是因為這是血,而是因為這是象徵主基督的血。因此,現在如果仇魔所見到的不是抹在門楣上象徵性的血,而是抹在信友口上的真實的血,抹在基督聖殿之門的血,它不是更該退避三舍嗎?

你願知道基督之血,有什麼其他德能嗎?我願你知道這血的源頭,這血首先從十字架流下,從主的肋旁流出。按聖經所載:耶穌死後還被懸在十字架上時,有一個士兵走近,以長矛刺開他的肋旁,立刻血水迸流。水是聖洗的象徵;血是聖體的象徵。兵士刺開了他的肋旁,也打開了聖殿的牆壁;我因此找到了傑出的寶藏,並尋到光耀的財富,深以為喜慶。這就是羔羊的事蹟。從前猶太人宰殺了羔羊,現在我卻從此知道取用「祭獻」的效果。……

.

「血和水,從肋旁流出」,諸位聽眾!我不願輕易地把偌大的奧蹟略而不提。我還有另一種奧秘的解釋。我說這血和水,是聖洗及聖體的象徵。因為聖教會是藉此兩件聖事而誕生:藉著再生之洗和聖神的革新,也就是藉著聖洗與聖體。而聖洗與聖體的象徵卻卻出自基督的肋旁。故此,基督從他的肋旁建立了自己的教會,正如同厄娃出自亞當的肋旁一樣。

為了這個緣故,保祿使徒也證實了這一點說:「我們出自他的身體,出自他的骨肉。」就是指的他的肋旁。因為正如天主用亞當肋骨造了女人,照樣,基督從自己肋旁給了我們血和水,以形成他的教會。又如同天主乘亞當熟睡時,敞開了他的肋旁,照樣,基督在死後把他血和水都賜給了我們。

請看:基督如何與他的淨配一聖教會結合;他用什麼食物養育我們。其實,我們是藉同一食物而出生,也藉同一食物得到滋養。正如同婦女由於本性用自己的乳和血哺育新生的嬰兒,同樣,基督也以自己的血常常滋養他所生的信眾,總不間斷。



- 3. 公禱(信友禱文),總結聖道禮儀。它的格式,跟隨羅馬教會所用的古老方式:司鐸唱出邀請;全體跪下默禱;然後司鐸以全體名義,唱出禱文。
 - 3.1 在聖周五,「公禱」(信友禱文)以隆重的方式,寬廣的意向,配合這重要的時刻。聖周五的「公禱」(信友禱文),是懇切的祈禱,為教會及世界重要和迫切的需要祈求。正如聖女大德蘭(St. Teresa of Avila)所說:「當世界正被焚燒,我們不能只為小事祈求。」
 - 3.2 在誦讀耶穌受難史以後,人類以有限的唇舌,向天父呈上他聖子為我們及世界所做的;我們懷著信心祈求,深信天父因他聖子的功勞,永不會拒絕我們。

- 一、為聖教會
- 二、為教宗
- 三、為所有聖秩人員及全體信友
- 四、為候洗者
- 五、為基督徒合一
- 六、為猶太人
- 七、為不信仰基督的人
- 八、為不信天主的人
- 九、為公職人員
- 十、為遭受苦難的人

- C. 朝拜十字架
- 1. 朝拜十字架,猶如繼續宣告基督受難及死亡。

四世紀,在耶路撒冷,已有把海倫娜皇后 (Empress Helena)所發現的十字聖木,於 聖周五作公共朝拜的禮儀。埃格里亞 (Egeria)記載:主教與民眾在真十字聖木 前鞠躬,並親吻它。

七世紀,在羅馬,真十字聖木的聖觸珍藏於聖十字架大殿(Basilica of the Holy Cross),於是便把耶路撒冷「朝拜十字聖木」的做法,引進於羅馬。要注意:朝拜的對象,不是十字架上的基督像,而是十字架聖木。







- C. 朝拜十字架
- 2. 九世紀,羅馬開始在朝拜十字架時,詠唱「基督譴責」及「三聖領」(Trisagion)。
 - 2.1 「基督譴責」給「朝拜十字架」加添人性的味道,讓我們深刻體會基督苦難的人性一面。基督在受難時,不發一聲譴責,也不出半句埋怨,他如同被牽待宰的羔羊,默不作聲;他溫順地讓人領他到十字架上,將他釘死。
 - 2.2 「基督譴責」宛如一首詩;它並非表達基督的苦辱,而是表示我們的認罪。「基督譴責」是我們痛心地看見基督被針十字架上,遂發自良知的自責。我們可以反躬自問:「我的救主,難道你得罪了我?你有什麼地方對不起我?你帶我出離埃及,從奴隸到自由,但我卻把你,我的救主,帶上十字架。」
 - 2.3 另一方面,「三聖頌」:「聖天主、聖而大能者、聖而不朽者」是肯定基督的天主性。它宣告被釘在十字架上的基督,就是天主,因而給「基督譴責」所形容基督被釘的人性一面,加以平衡。即使在這極度謙卑的時刻,基督從未停止作為天主子的身份。我們的信仰告訴我們,天主在十字架上,為我們交出了自己的人世生命。



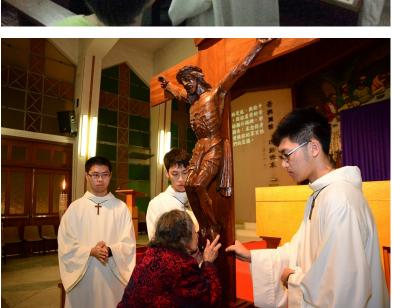
基督譴責

【重唱】我的人民啊!難道我虧負了您?我甚麼地方對不起您?請您答覆我。

- 1. 我曾為您打擊了埃及,和祂們的長子;您卻鞭打了我,把我交付於異邦人。
- 2. 我曾將法郎淹沒於紅海中,而把您從埃及領了出來;您卻把我交付於司祭長。【重唱】
- 3. 我曾在您的前面,分開了紅海;您卻用長槍刺開了我的肋旁。
- 4. 我曾在雲柱下,領導了您;您卻把我解到比拉多衙門去。【重唱】
- 5. 我在曠野中,曾降瑪納養活了您;您卻掌擊我的面,鞭傷我的身體。
- 6. 我曾使磐石湧出活水,來解了您的渴;您卻將苦膽酸醋,給我喝。【重唱】
- 7. 我曾為您打擊了,客納罕的王侯;您卻用葦桿來敲擊我的頭。
- 8. 我曾將王者的權位,賜給了您;您卻把茨冠加在我的頭上。【重唱】
- 9. 我曾作了出奇的事,來把您高舉;您卻把我,懸於十字架上。
- 10. 主!我們現在敬拜祢的聖架,我們讚頌光榮祢的聖復活;看啊!藉著這個聖架, 歡樂充滿了普世。【重唱】
- 11. 望天主憐憫我們,並降福我們;祂把慈顏顯示給我,並憐憫我們。
- 12. 主!我們現在敬拜祢的聖架,我們讚頌光榮祢的聖復活;看啊!藉著這個聖架, 歡樂充滿了普世。【重唱】















D. 領聖體

聖周五領聖體有著特別意義。這強調我們與在十字架上被撕裂及刺透的那位的身體結合。我們與基督結合,是為先分受他的苦難與死亡,才能分享他的光榮復活。



拜占庭禮聖殮布

救主受難紀念 (聖周五)

領主後經

全能永生的天主,

你藉基督的聖死和復活,恢復了我們的生命。

懇切求你時常保護我們,憐憫我們, 也賜我們因參與基督的奧蹟,而常能在生活中,虔誠事奉你。

因主耶穌基督之名,求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

參750年羅馬禮書344

2024年3月修訂中譯

救主受難紀念 (聖周五)

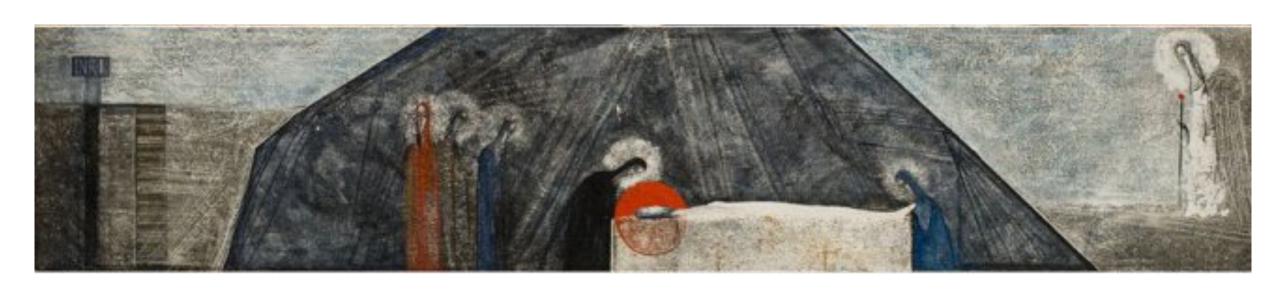
執事/主禮:請大家俯首接受祝福。

主禮伸開雙手,祝福信眾。

主禮:上主,你的子民紀念了你聖子的死亡,燃起了他們對復活的希望。 懇切求你,豐厚地降福他們,寬恕 他們的罪過,安慰他們,加強他們 的信德,並確保他們永遠的救贖。 因主耶穌基督之名,求你俯聽我們 的祈禱。

信眾:亞孟。





耶穌復活主日 逾越節守夜禮

天主教羅馬禮禮儀日曆



3月 March

30 星期六 聖周六 二月廿一



本日禮儀 [紫]

日課:按當日專用指示 盡可能與信眾一起,公念「誦讀日課」及「晨禱」。 (《日課總論》210)

主日第二夜禱

參加了「逾越節守夜禮」者,不必念夜禱。

- ◇ 教會在聖周六守候在基督墓旁,祈禱及齋戒,默想他的苦難 死亡,及下降陰府,並期待他的復活。
- ◇ 若不便與信友一起,公念「誦讀日課|及「晨禱|,也應安 排聖道禮儀,或一些適合於今日奧蹟的熱心敬禮,尤其是有 關「憂苦之母」的敬禮,因為聖母分擔了她聖子的苦難。
- 可在聖堂供放「被釘的基督」或「基督安眠墓中」聖像,幫 助信友祈禱;又或供放「基督下降陰府」聖像,以提示聖周 六的奧蹟;又或是「憂苦之母| 聖像。
- ◇ 教會今天不舉行感恩祭;聖周六只許送「臨終聖體」。不應 舉行婚禮或其他聖事;但「懺悔聖事」及「病人傅油聖事」 除外。
- ◇ 應提示信友注意聖周六的特殊性質。一切慶祝活動,應保留 至「復活主日逾越節守夜禮」之後,及「復活主日」日間。

聖周六

- 1. 「到第七天,天主造物的工程已完成,就在第七天休息,停止了所作的一切工程。」(創2:2)教父們在基督奧蹟的光照下,解釋此段聖經。基督在這周的第一天進入耶路撒冷,開始新的創造工程,在第六天,他死在十字架上時,完成了這工程,並在聖周六休息,停止他的工程。聖周六是基督休息之日;他被埋葬,安眠在墳墓中。
 - 1.1 有一篇古老的聖周六講道說:「發生了什麼事?今日 大地一片寂靜,萬籟無聲,一片荒涼。萬籟無聲,因 為君王睡著了;大地寂靜顫慄,因為天主在肉軀內安 眠.....天主在肉軀內死了」
 - 1.2 寧靜、舉止沉重、荒涼感,低首沉思,都是聖周六的 典型氣質。我們以外在的表現,來對基督所做的,表 示驚訝和愛慕之情。教堂內只聽到詠唱日課的聲音。 祭台赤露,不舉行彌撒聖祭;只給臨終者送臨終聖體。
- 2. 在聖周六,教會在主的墳墓守候,默想他的苦難及死亡。中世紀時,有習慣在這天朝拜耶穌聖墓。巴哈(J. Sabastian Bach)所作「瑪竇所載耶穌的受難曲」的末段,深深地捕捉了聖周六的神髓:「我們坐在你的墓旁,淚流滿面,向你低訴:願你安眠,願你安眠。」



St Matthew Passion - Matthäus-Passion BWV 244 | (Complete) (Full Concert) (J. S. Bach)

https://youtu.be/P21qlB0K-Bs?si=sf2Oi3kalBGfXUtO

誦讀二 恭讀論聖周六的一篇講道詞 (主下降陰府)

發生了什麼事!今日大地一片寂靜,萬籟無聲,一片荒涼。萬籟無聲,因為君王睡著了;大地寂靜顫慄,因為天主在肉軀內安眠,而喊醒了從古老以來的長眠者。是的,天主在肉軀內死了,而使「陰府」震驚。

的確,主基督去找尋原祖父,好像找尋亡羊一般。他願意去訪問那處 於黑暗之中,坐於死影中的人們。是的,天主及他的子,去把被俘的 亞當,和同時被俘的厄娃,從痛苦中解救出來。

主帶著十字架的勝利武器,到他們那裡去。原祖亞當一見了他,立即 驚恐捶胸,向眾人高呼說:「願我主與我們眾人同在」。耶穌聞聲答 說:「也與你的心靈同在。」就握住他的手催醒他說:你這長眠者, 醒來吧!從死者中復活起來吧!基督將光照你。

我是你的天主;我為了你做你的子孫;我也為了你、為了你的一切子孫,如今同你説話,並用我的權能、吩咐所有被拘留的人們説話:出去吧!你們在黑暗中的人,享受光明吧;你們在睡眠中的人,復活起來吧!……



.

我要命令你:你這睡眠者,醒來吧!因為我之所以造生你,不是要你久居陰府。從死者中復活起來吧!我是死者的生命。我親手所創造的,起來吧!按照我的肖像所創造的,起來吧!快醒來,從這裡出去吧!因為你在我內,我也在你內,我們不可分的一位。

我是你的天主,我為了你,做了你的子孫。我是你的主子,我為了你,取了奴僕的形象。我高於諸天,我為了你,來到了地上和地下。我為了你,變成了被遺棄的人,與死人作伴。我為了你的被逐出樂園,在山園中被出賣於猶太人,也是在一個山園中,被釘死在十字架上

請看我面上的唾污,我也是為了你而忍受,好能恢復你第一次領受的生命的噓氣。請看我面頰所受的掌擊,我為了改造你所毀壞的面容而忍受,使你照我的肖像恢復原貌。

請看我背上所受的鞭痕,我忍受鞭笞,是要你擺脱肩上所負的罪惡的重擔。請看我的手被牢牢地釘在木架上,是因為你曾向樹上伸手犯罪。

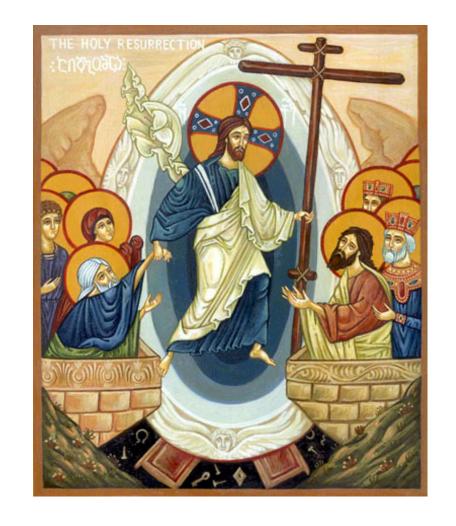


.

我睡在十字架下,肋膀被長矛刺透,也是為了你:你在樂園中熟睡時,從肋膀生出了厄娃。我的肋膀治愈了你肋膀的疼痛;我的睡眠將你從陰府的睡眠中領出。我的長矛阻止了刺向你的長矛。

起來吧!我們從這裡出去!仇魔曾把你引出地堂;而我如今要安置你的地方、不再是地上樂園,而是天上的寶座。我曾禁止你吃那個象徵生命的果子;看,我是生命,我來和你結合在一起。我曾派遣了革魯賓天使,使他們護守你,為你服務;現在我令革魯賓天使們敬禮你,好似敬禮天主一般。

由革魯賓天使所簇擁的寶座業已備妥;抬轎的人都準備好了,洞房也安排好了;筵席備好了;永遠的帳幕,永遠的住所,裝飾好了;萬善的寶庫也都開啟了;天上的王國、在萬世以前、就已準備好了。





耶穌復活主日 逾越節守夜禮

2023~2024年:BMMMHZ\$、#BMMMH999 天主教羅馬禮禮儀日曆



復活期

從耶穌復活主日至五旬節主日(聖神降臨主日)的五十日,稱為復活期。教會視這五十日為一個「慶節」,更好說這五十日是一個「大主日」,且要喜樂歡欣地慶祝,尤其高唱「阿肋路亞」。(禮儀年22)

3月 March

耶穌復活主日(節日) 連同「八日慶祝期 |

31 主日

逾越節守夜禮 [白/金]

◇ 依照逾越節守夜禮最古老的傳統,這一夜,是向上主當守的一夜(出12:42)。今晚的守夜禮,是紀念主由死者中復活的至聖之夜,是所有「守夜禮」之母。

今夜,教會醒寤期待,並舉行入門聖事,以慶祝主的復活。 傳統上,基督徒亦以此夜,顯示教會期待主光榮的再來。

◇ 整個逾越節守夜禮,必須在夜間舉行,故不得在入黑前開始,且要在主日黎明前結束。

故在星期六舉行黃昏主日彌撒的慣常時間,舉行逾越節守夜禮,是不應該的。

- ◇ 整個慶典應當適當地延長,以突顯出守夜的特色。
- ◇ 不容許刪去逾越節守夜禮的儀式,而只舉行彌撒。

◇ 逾越節守夜禮,可在沒有舉行「主的晚餐」或「救主受難 紀念」禮儀的聖堂或小堂舉行。但也不是說舉行過「主的 晚餐」或「救主受難紀念」禮儀的聖堂或小堂,必須舉行 逾越節守夜禮。

但是,凡有洗禮池的地點,必須舉行逾越節守夜禮。

- ◇ 在整個守夜禮中,包括彌撒,聖職人員應穿白/金色祭衣。
- ◇ 逾越節守夜禮應以燭光禮 (*lucernarium*) 開始。這是守夜禮 的第一部分。

然後,是第二部分:教會以「聖道禮」,默想天主從起初, 為他的子民,所做的一切奇事,包括他以説話和許諾所堅守 的。

直至復活之日將臨,即進入守夜禮的第三部分,透過舉行入 門聖事,教會的新成員藉洗禮而重生。

然後,是守夜禮的第四部分,教會及其新生成員,被主所邀請,參加主為他子民所準備的盛宴,以紀念主的死亡和 復活,直到他的再來。

- ◇ 整個逾越節守夜禮,藉着標記和儀式來表達,必須莊嚴隆重舉行,且以邀請辭、禱詞等,幫助參禮信友,準確理解禮儀中讀經與禮節的意義。也可安排簡單的導言,以幫助信友明白宣讀舊約所預許的意義。
- ◇ 至於祝福火焰,盡可能在聖堂外,一個合適地方進行,使得 火光宏耀,照亮黑夜。
- ◇ 復活蠟燭,是真實的象徵,該是全新的,以真蠟造成,作為 每年的奉獻。

復活蠟燭應是一支,並有可觀體積的,以象徵基督;他是普 照世界的真光。

復活蠟燭須按禮書指定的禱詞和儀式祝福。

◇ 需要時,可由「平信徒領唱員」詠唱「逾越頌」(Exsultet)。 平信徒不必向主禮請祝福,也不説「願主與你們同在」。

2023~2024年 #日開展城門之年 #日開展城門東東等 天主教羅馬禮禮儀日曆



- 應至少選讀三篇舊約;若真有迫切情況,也必須宣讀兩篇 舊約,但總不可省略出谷紀(不念「上主的話」,立即接 唱「答唱詠」)。
- ◇ 讀福音時,不持蠟燭,但可獻香。

逾越節守夜禮讀經如下:



- 創 1:1-2:2 (短式 1:1, 26-31) 詠 104:1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35 或 詠 33:4-5, 6-7, 12-13, 20, 22
- 創 22:1-18 (短式 22:1-2, 9, 10-13, 15-18) 詠 16:5, 8, 9-10, 11
- 出 14:15-15:1 答唱詠 出15:1-2, 3-4, 5-6, 17-18
- 依 54:5-14 詠 30:2, 4, 5-6, 11, 12, 13
- 依 55:1-11 答唱詠 依12:2-3, 4, 5-6
- 巴 3:9-15, 32-4:4 詠 19:8, 9, 10, 11
- 則 36:16-17, 18-28 詠 42:3, 5; 43:3, 4 或 (用於舉行洗禮) 答唱詠 依 12:2-3, 4, 5-6 或 詠 51:12-13, 14-15, 18-19
- 羅 6:3-11 詠 118:1-2, 16-17, 22-23
- 谷 16:1-7
- ◇ 為成人施行入門聖事(聖洗、堅振、聖體),使逾越節守夜禮達於圓滿;至少也應為嬰孩施洗。洗禮可採用浸洗式或注洗式,兩者皆合法;但浸洗式更恰當地表達參與基督的死亡和復活。(「基督徒入門聖事總論」22條;《天主教法典》854條)若沒有洗禮,堂區聖堂仍應在洗禮池祝福水。如果沒有洗禮,又沒有洗禮池,仍須祝福水,在信友重宣聖洗誓願後,給信友灑聖水,以紀念洗禮。

- ◇ 為更明確表達領受共融聖事的意義,逾越節守夜禮中,應盡可能兼領聖體聖血。教區教長該充分考量此舉的可行性及其客觀情況,制定兼領聖體聖血的規則。
- ◇ 逾越節守夜禮的彌撒,就是耶穌復活主日的彌撒。
- ◇ 在守夜禮中主祭或共祭的神父,仍可在翌日耶穌復活主日的日間彌撒中,再作主祭或共祭。

3月 March

31 主日

二月廿二

逾越節守夜禮 [白/金]

專用彌撒,光榮頌,復活期頌謝詞(一),及專用感恩經插句,「彌撒禮成」加念兩次「阿肋路亞」



復活主日日間 [白/金]

禁其他彌撒及殯葬彌撒

日課:本節日;參與逾越節守夜禮者,免念「誦讀日課」

復活主日日間彌撒

專用彌撒

復活主日日間彌撒應極其隆重舉行,用逾越節守夜 禮所祝福的聖水,給全體信友灑聖水,以代替懺悔 禮,為紀念他們的洗禮。

光榮頌,復活節讚歌,信經,復活期頌謝詞 (一),及專用感恩經插句,「彌撒禮成」加念兩次「阿肋路亞」宗 10:34, 37-43 詠 118:1-2, 16-17, 22-23

哥 3:1-4 或 格前 5:6-8

若 20:1-9 或 谷 16:1-7

黄昏彌撒也可選讀 路 24:13-35

- ◇ 整個復活期,直至五旬節主日才完結,復活蠟燭應放置在 讀經台或祭台旁邊;在較隆重的禮儀時刻點燃,即如:彌 撒、晨禱及晚禱。

100

- 2. 復活節守夜禮,有四個部分:光的 典禮、聖道禮儀、洗禮及重宣聖洗 誓願,以及感恩聖祭。整個慶典的 核心,是聖洗及感恩聖祭。正如 旬期聚焦於天主聖言,為皈依 悔及準備洗禮,復活節聚焦於聖洗 及聖體聖事。









A. 光的典禮

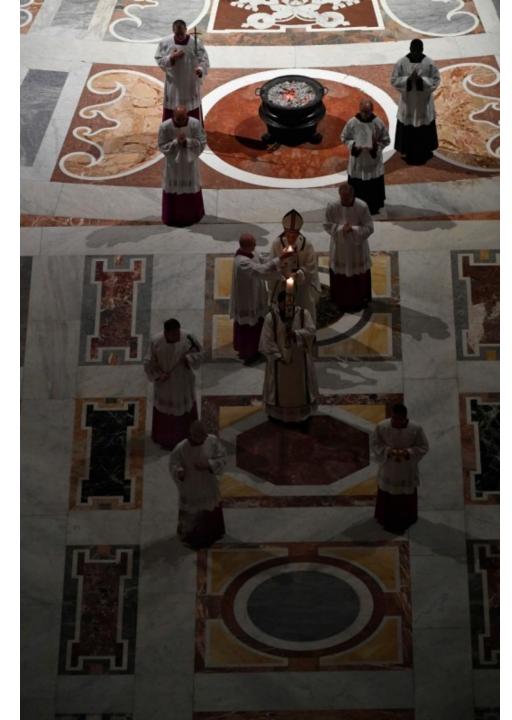
- 1. 「光」是復活節守夜禮不可或缺的部分,極具象徵意義。首先,我們重溫在時間之初,光的創造;天主說:「有光」。由於他的復活,基督成為世界的光。其次,我們以光作標記,顯示已受洗的人,在主內成了光明。殉道者聖猶斯定(St. Justin)稱洗禮為「Photismos」或「光照」。
- 2. 在古代,點燈或燃點蠟燭:「燭光禮」 (lucernarium)是重大慶日前夕守夜祈禱的一部 分。燃點復活蠟燭(paschal candle)就是舉行 燭光禮的隆重方式。
 - 2.1 主禮在復活蠟燭刻上十字聖號、希臘字母A和Ω,和該年分的四個數字,說:「往昔和現在,全屬於基督;他是元始和終結…時間屬於他,世代屬於他。」這是為宣認教會的信仰:基督以他的復活,賺得統馭一切世代的絕對之權;「他」就是基督徒宇宙觀的關鍵。把當年年份的數字,寫在復活蠟燭上,表示「這一年」,也是「主的一年」;「這一年」屬於他。



A. 光的典禮

2.2 遊行時,執事或司鐸三次宣告「基督的光」,並徐徐把復活蠟燭的光,傳給會眾。這時,復活蠟燭象徵基督:他是我們的光明。燃點的復活蠟燭,走在遊行之前,使我們記起選民出谷之時,火柱走在前面,引領選民走向福地。我們也在基督引領下,出離「罪惡的奴役」,到達「選民」的自由境地。





A. 光的典禮

3. 「逾越節報導」(Exultet)是四世紀時的聖歌,據稱由聖安博(St. Ambrose)所撰。逾越節報導隆重宣告基督在「這一夜」復活。故此歌詞強調「這一夜」。這一夜,正是出谷之夜、洗禮之夜、復活之夜。

「逾越節報導」如詩如畫地讚歎天主的深情大愛;他竟把他的聖子,連同他那無法估量的寵愛,交付出來。感謝亞當之罪,竟為我們掙得基督作為救贖主:「聖父,你對我們的眷顧,令人驚訝;你對我們的慈愛,無可言喻;為了贖回奴隸,你竟然交付了【拉丁文tradidist,出賣之意】你的愛子。啊!亞的罪確實需要,使得基督以自己的死亡把它消除。」「因禍得福的罪,竟為人帶來如此偉大的救主。」



逾越頌

天上的眾天使,請歡欣踴躍!

天地萬物,請歡樂歌舞;

為了偉大君王的勝利,請吹起救恩的號角!

普世萬民,請愉快高歌!因為永生君王的光輝照亮了你。

全球人類應醒覺,因為世界的黑暗己被驅除!

慈母聖教會,喜樂吧!因為如此燦爛的光輝,裝飾著妳!

天下萬民,請共聚一堂,歡欣踴躍!

(領:願主與你們同在。

答:也與你的心靈同在。)

領:請舉心向上。

答:我們全心歸向上主。

領:請大家感謝主,我們的天主。

答: 這是理所當然的。



逾越頌

我們全心全靈、同聲讚頌無形無象的全能天主聖父,稱揚他的唯一聖子、我們的主耶穌基督,實在是理所當然的。

因為基督代我們,向聖父還清了亞當的罪債,並為我們受苦犧牲,免除了我們應受的處罰。



現在正是我們的逾越慶典:真正的逾越節羔羊已為我們作了犧牲, [他的寶血祝聖了我們,保護我們闔家平安。][以他的寶血塗抹信友的門框。]

這一夜,你拯救了我們的祖先——以色列子民;你幫助他們逃離埃及,安然渡過紅海[,不濕雙足]。

這一夜,你藉火柱的光芒,驅散了罪惡的黑暗。

這一夜,[普世基督徒][你使普世基督信徒],[遠離了邪惡,滌除了罪污,恢復了聖寵,加入聖者的行列。][遠離了俗世的邪惡和罪惡的黑暗,重獲聖寵,使能加入聖者的行列。]

這一夜,耶穌基督摧毀了死亡的鎖鍊,凱旋地走出了陰府。

的確,若得不到你的救贖,我們的人生便毫無價值。

聖父,你對我們的春愛,令人驚訝; 你對我們的寵愛,無法估計; 為[拯救] [贖回]奴隸,你竟然捨棄了你的爱子。

亞當之罪賴基督的死亡一筆勾消,啊! (天主的救恩高深莫測;)亞當的罪反而成了必要!



使人因禍得福的罪啊!你竟然為人帶來了如此偉大的救主。

啊,這真是有福的一夜,因為只有它才知道基督從死者中復活的時刻!

這就是經上所載的那一夜:黑夜有如白晝(一樣光明),照亮了我,[使我陶醉] [今我喜樂滿盈]!

這真是神聖的一夜;它為我們驅逐邪惡,滌除罪過,使墮落者痛改前非,給憂苦者帶來喜樂;它消除仇恨,克服了罪惡的勢力,帶來真正的和平。

1570:插五傷釘

[這充滿恩寵的一夜,

聖父,請接納我們的讚頌,收納教會的晚祭。]

[這充滿恩寵的一夜,聖父,請悅納你僕人所呈奉的這蠟燭; 這是蜜蜂和人力勞動的成果,作為你聖教會所獻上的讚頌和晚祭。]

1570:以三义燭新火點燃復活蠟燭

現在,從這蠟燭的讚頌,我們洞悉: 電為天主的光榮而燃燒;

它的火焰雖分成許多火舌,但先芒總不因分享而減損,

只因來自蜂后的蜜蠟,凝成如此珍貴的火柱,使之長燃不熄。

1570: 以新火點燃全堂蠟燭

這真是有福的一夜;天地共融,天主和人類和好如初。

上主,我們把這蠟燭奉獻給你,為光榮你的聖名。願它猶如馨香的祭獻,蒙受你的 悦納。

願這燭光常燃不熄,驅除長夜的黑暗,加入星辰的行列,照耀四方,直到曉明之星 的昇起。

這永遠照耀我們的曉明之星,就是你的聖子基督;他已從死者中復活,光照晉世; 他是天主,和你及聖神,永生永王。亞孟。

- B. 聖道禮儀
- 1. 今日,禮儀安排共9篇讀經,包括書信及福音。

六世紀前,羅馬禮共有6篇讀經。此後,變成12篇;而在拉特朗大殿,為參禮的希臘信友的益處,將這12篇讀經,分別以拉丁文及希臘文誦讀,故總共24篇讀經。

- 1.1 細看舊約讀經,可歸納出一些核心主題:創造、出谷、教會、普世救恩、智慧的洗禮、重生的洗禮。簡而言之,讀經環繞著「創造」及「救恩」。

讀經一	創 1:1-2:2	天主看了他造的一切,認為樣樣都很好。
讀經二	創 22:1-18	我們聖祖亞巴郎的祭獻。
讀經三	出 14:15-15:1	以色列子民在海中乾地上走過去。
讀經四	依 54:5-14	你的救主上主,要以永遠的慈悲憐憫你。
讀經五	依 55:1-11	你們如果走近我,側耳聽我,你們必將 獲得生命;我要與你們訂立一項永久的 盟約。
讀經六	巴 3:9-15,32-4:4	向著上主的光輝進發。
讀經七	則 36:16-17, 18- 28	我要在你們身上灑清水;我要賜給你們 一顆新的心。

- B. 聖道禮儀
- 1.3 讀畢舊約,詠唱「光榮頌」,並雀踴地打響教堂的鐘聲。讀畢書信, 隆重詠唱「亞肋路亞」,一次比一次提高聲調,一次比一次隆重。由 此時起,直至下一個四旬期,「光榮頌」與「亞肋路亞」,不停地使 我們記起今晚——這夜中之夜,這守夜之母。



福音(被釘在十字架上的納匝肋人耶穌,已經復活了。)

恭讀聖馬爾谷福音 16:1-7

安息日一過,

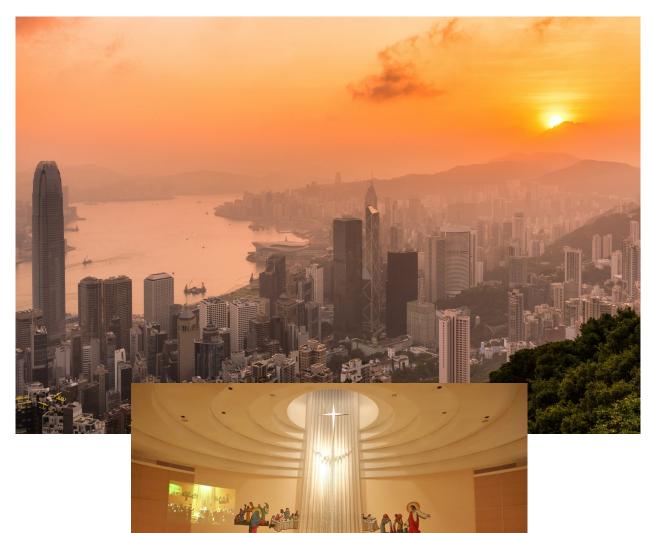
瑪利亞瑪達肋納、雅各伯的母親 瑪利亞,和撒羅默,買了香料, 要去傅抹耶穌。

一周的第一天,

大清早,她們來到墳墓那裡;那時,太陽剛升起。

她們彼此說:

「誰能給我們從墳墓門口, 滾開那塊石頭呢?」 但舉目一望, 看見那塊很大的石頭,已經滾開了。



……她們進入了墳墓,

看見一個少年人,坐在右邊,穿著白衣,

就非常驚恐。

那少年人向他們說:

「不要驚惶!

你們尋找那被釘在十字架上的納匝肋人耶穌,

他已經復活了,不在這裡了;請看安放過他的地方!

但是,你們去, 告訴他的門徒和伯多祿,說: 他在你們之先,到加里肋亞去; 在那裡,你們要看見他, 就如他曾告訴過你們的。

——上主的話。

(講道後默想片刻)



- C. 洗禮及感恩祭
- 1. 洗禮與感恩祭兩件聖事,使我們所遵行的四旬期、聖周及逾越節三日慶典,達致高峰。 一個完整的逾越節守夜禮,必然包括聖洗、堅振及共融聖事,或簡稱「入門聖事」。 整個四旬期、整個逾越節守夜禮,尤其讀經安排,都指向洗禮的舉行。



- C. 洗禮及感恩祭
- 2. 會眾重宣領洗誓願,也使逾越節守夜禮,得以圓滿。或者說,為基督徒團體而言,這是他們所遵行的四旬期,所指向的高峰。故此,重宣領洗誓願,值得更加注意,仔細策劃,並配合教理講授。為我們已領洗的人,重宣領洗誓願,表示我們決心委身,正如聖安博所說:「依附耶穌基督的十字架,依附他的釘,不要讓魔鬼將我們從十字架上,誘騙下來。」





省略信經;也可省略信友禱文。

如有信友禱文,最好由新教友讀出意向;

這是他們首次以信友身分參與。

獻禮:由新教友獻禮;這是他們首次以

信友身分,參與基督的祭獻。

耶穌復活主日 至聖之夜逾越節守夜禮

獻禮經

上主/

求你收納你子民的祈禱和奉獻,

使這由逾越奧蹟所開始的祭獻,賴你的工作,成為我們獲得永生的良藥。

因主耶穌基督之名,求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

=額我略禮典(7-8世紀)378;羅馬彌撒經書1131

我以天主的仁慈請求你們,獻上你們的身體當作生活、聖潔和悅樂天主的祭品:這纔是你們合理的敬禮。(羅12:1)





耶穌復活主日 至聖之夜逾越節守夜禮

頌謝詞 (逾越奧蹟)

主、聖父、全能永生的天主,我們時時歌頌你,實在是理所當然的,並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲,今夜我們更當隆重地讚美你。

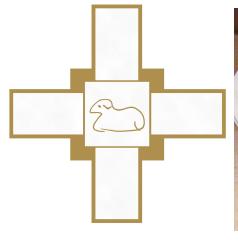
因為基督真是除免世罪的羔羊,他以自己的死亡,消滅了我們的死亡,並以復活,恢復了我們的生命。

為此, 晉世萬民, 洋溢著復活的喜樂, 踴躍歡騰。同時, 天上的掌權者和大能的天使, 都同聲歌頌你的光榮, 不停地歡呼:

1970年羅馬彌撒經書405

750年羅馬禮書458: I, XLV, 逾越節守夜禮額我略禮典(7-8世紀)379: 逾越節守夜禮







耶穌復活主日 至聖之夜逾越節守夜禮

羔羊頌後,主祭可向新教友簡 單說明:他們首次領受基督的 聖體和聖血:與基督合為一體, 並參與基督新而永久的盟約, 是入門過程的高峰和完成;從 此,共融(聖體)聖事,便是 他們整個基督徒生活的中心。



耶穌復活主日 至聖之夜逾越節守夜禮







領主後經

上主,求你將你愛德之神,傾注給我們, 好使我們飽饗逾越聖事的滋養,在你的愛內,團結一致。 因主耶穌基督之名,求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

=額我略禮典(7-8世紀) 382;羅馬彌撒經書1069 in apparato (復活主日); 參良一世禮書 (5-6世紀) 1049;750年羅馬禮書1330

2024年3月修訂中譯

隆重祝福

主祭:願主與你們同在。

信眾:也與你的心靈同在。

執事/主祭:請大家俯首,接受天主的降福。

主祭向會眾伸手

主祭:願全能的天主,藉今日隆重的逾越慶典,降福你們,仁慈地護佑你們, 使你們脫離一切罪惡。

信眾:亞孟。

主祭:天主既因他獨生子的復活,更新了你們,恩賜你們永生; 願天主賞賜你們不朽的生命。

信眾:亞孟。

主祭:今天,結束了主苦難的日子。你們既歡欣慶祝主的逾越; 願你們滿懷歡躍之情,依靠主的助佑,邁向天上永恆喜樂的慶節。

信眾:亞孟。

主祭:願全能的天主/聖父、聖子★、聖神的降福/臨於你們/並永遠存留在你們當中。

信眾:亞孟。

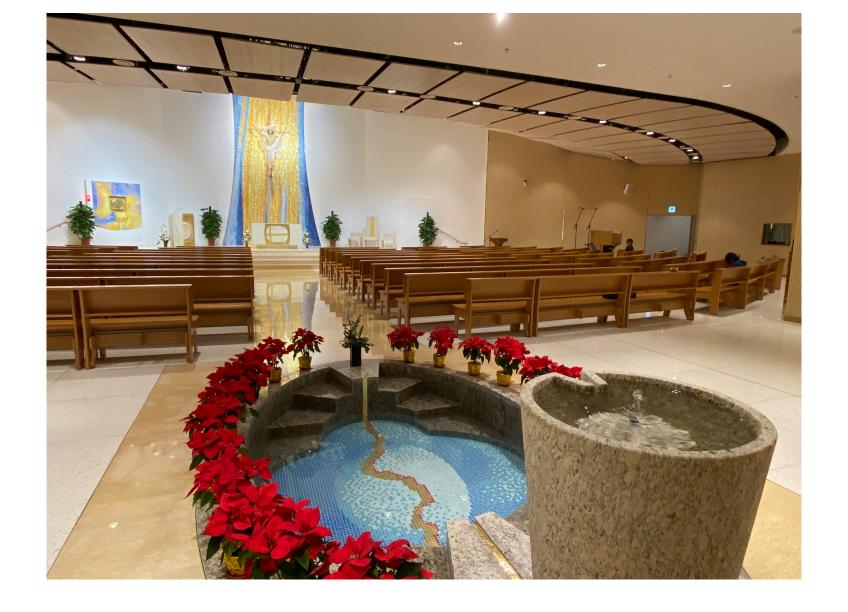
視乎情況,也可使用祝福新教友的祝福詞。

執事/主祭:彌撒禮成。亞肋路亞。亞肋路亞。

信眾:感謝天主。亞肋路亞。亞肋路亞。

復活主日

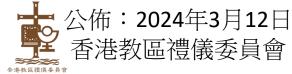
- 1. 「主復活了!」及回應:「他真的復活了!」東方基督徒喜歡以這對話,作為復活期五十天,直至五旬節的互相問候。事實上,復活期五十天,代表漫長無盡的歡樂。復活期以五旬節為高峰,正如基督的復活,以聖神的傾注,達致高峰。
- 2. 復活期的彌撒和日課,都充滿了「亞肋路亞」。「亞肋路亞」,復活的歡呼,迴盪於整個復活期。為更突顯這點,自六世紀起,羅馬教會由聖灰星期三至逾越節守夜禮,都不詠唱「亞肋路亞」。這做法,甚至被東方教會質疑,造成羅馬教會與正教會之間的爭議,直至十四世紀。
- 3. 「光榮頌」是另一項復活期的重點。雖然它以天使在聖誕夜的歌聲開始,其實它的起源,與復活節有關。六世紀時,只有在主教舉行彌撒時,才可唱光榮頌;而司鐸舉行彌撒,只有在復活期,才可詠唱光榮頌。
- 4. 五十天之久,復活蠟燭,都供於聖所。復活蠟燭極宜放在讀經台旁。復活期內, 每次舉行彌撒和日課,以及每次舉行洗禮,都點燃它。
- 5. 逾越節守夜禮的靈修及禮儀,極之豐富,卻只能有限地影響了復活主日的慶典。 除了可以在復活主日重宣領洗誓願,及詠唱復活節讚歌以外,在某些地方,復活 主日的彌撒,卻與一般主日差別不大,殊為可惜。



Holy mother of God running towards resurrected son Jesus https://youtu.be/tLlwaUgWnKY?si=l29i1c3EZE0g2Qkx



欣賞主日彌撒讀經及禱文



播放日期	内容	
2024年3月26日(星期二)晚上7:15	里周默想 ——欣賞逾越節三日慶典 重溫: 1. 欣賞聖油彌撒讀經 https://youtu.be/KPgejPHq1cs 2. 欣賞聖周四黃昏:主的晚餐讀經 https://youtu.be/3069fJHrR6l 3. 欣賞聖周五:救主受難紀念 https://youtu.be/yfUvWw0W3il 4. 欣賞耶穌復活主日:逾越節守夜禮讀經 https://youtu.be/uo_OWvHxKZU 5. 欣賞逾越守夜禮及甲年讀經 https://youtu.be/QfFZ_AC08CY?si=5XbNtGDRo8EOp57u 6. 欣賞復活主日日間彌撒 https://youtu.be/uv6DGLRypl4	
2024年4月2日(星期二) 晚上7:15	默想光明之路 重温: 欣賞復活期第八天 復活期第二主日 救主慈悲主日 乙年讀經 https://youtu.be/vyPchrFqkAw?si=rkN527yihV5UmqsW	



聖母聖衣堂 聖週禮儀安排 OLMC HOLY WEEK SCHEDULE

基督苦難主日(聖枝主日)

The Passion of the Lord (Palm Sunday) 23/3/2024

*2:I5 pm, 3:45 pm & 6:00 pm (中文)

24/3/2024

8:30 am & *9:45 am (中文)

*II:30 am, I:30 pm & 6:00 pm (Eng)

* 聖枝遊行 (Procession)

聖週四 主的晚餐 Holy Thursday 28/3/2024

6:00 & 8:00 pm The Lord's Supper (中/Eng)

9:00 pm ~ 12:00 am 靜默朝拜聖體

Silent Adoration

聖週五 救主受難紀念

Good Friday – The Passion of the Lord (守大小齋 Fast & Abstinence) 29/3/2024

9:00 am 早課 + 避靜 (中) II:00 am 拜苦路 (中)

1:30 pm & 4:00 pm 苦難禮儀 (中)

6:30 pm The Passion of the Lord (Eng)

8:30 pm Way of the Cross (Eng)

聖週六 救主復活慶典 Holy Saturday 30/3/2024

9:00 am 早課 (中)

4:00 pm, 6:30 pm 逾越節守夜禮 Easter Vigil

& 9:00 pm (中/Eng)

耶穌復活主日

Easter Sunday - The Resurrection of the Lord 31/3/2024

8:30 am, I0:00 am(中文) II:45 am, I:30 pm & 6:00 pm (Eng)

復活節八日慶祝期(星期一至五)

Octave of Easter (Monday to Friday)

1-5/4/2024

7:30 am & 8:00 pm

聖母聖衣堂 聖周五救主受難紀念 信友禱文

1. 請為上主所救贖的教會祈禱:為全體信友、為教宗、主教、執事、修士修女,及各職務人員,為徘徊於信仰路上的朋友,為受到考驗的獻身者,為受到各種迫害的教會肢体,為找不到信仰支援的朋友,為基督徒合一,同為基督作證。為此,我們同聲祈禱。

眾:父啊!我把我的靈魂交托在你手中。

2. 請為天主按自己肖像所創造的人類祈禱:為顛沛流離、無家可歸者,為受戰亂煎熬的災民,為有口難言、飽受委屈的人,為含冤莫白的人,為被打壓的人,為出賣肉體者,為出賣靈魂的人,為貧病交加者,為被剝削的人,為剝削人的人,為人民的安居樂業、追求永福。為此,我們同聲祈禱。

眾:父啊!我把我的靈魂交托在你手中。

3. 為善度天主所賜婚姻生活的夫婦祈禱:為婚姻遭遇危機的夫婦祈禱,為失婚的朋友,為因教養子女 而受困擾的父母,為失胎的父母,為感情不專的人,為生活困迫的家庭,為子女離巢而感到孤獨的 父母,為夫妻恩愛、家庭幸福。為此,我們同聲祈禱。

眾:父啊!我把我的靈魂交托在你手中。

.

•••••

4. 為上主所愛的青少年祈禱:為受學業壓迫而失去自信的學生,為對人生和前途感到迷惘的青少年, 為受到感情困惑的青年人,為因失去良心教育的受害人,為因受到利欲熏心的教育制度所害的朋 友,為堅持教育理念、培育學生身心靈兼善的學校和老師。為此,我們同聲祈禱。

眾:父啊!我把我的靈魂交托在你手中。

5. 為追求真理和幸福的人,為被洗腦受矇騙的人,為剝奪別人自由的人,為因信仰而受迫害的人, 為受政治迫害的人,為製造罪惡思想和言論的人,為在真理和自由中幸福生活的人。為此,我們 同聲祈禱。

眾:父啊!我把我的靈魂交托在你手中。

6. 為天主所愛和照顧的每一個人,為孤寡傷亡,為在病痛中的病人,為臨終者,為喪親者,為內心 受困擾的人,為內心空虛難耐的人,為失望無援的人,為被歧視的人,為移民,為身不由己者, 為四海安靖、風調雨順、人民安居樂業。為此,我們同聲祈禱。

眾:父啊!我把我的靈魂交托在你手中。

7. 為我們想起或想不起的人,為所有善人和惡人,為罪人回頭,為我們靈魂的得救,為其他一切, 讓我們靜默祈禱。(靜默片刻) 我們彼此交托,把一切交托給天主。為此,我們同聲祈禱。

眾:父啊!我把我的靈魂交托在你手中。